MAMMUT

Alpine Trad Sling

SWISS DESIGN ⊕ SINCE 1862

Manual Version
HI-MAM-151-5

Alpine Trad Sling

Head Office
Mammut Sports Group AG
Birren 5, 5703 Seon
Switzerland
mammut.com

Europe
Mammut Sports Group GmbH
Mammut-Basecamp 1
87787 Wolfertschwenden
Germany

mammut.com/support/contact

EN 566:2017 Slings
PPE Regulation (EU) 2016/425

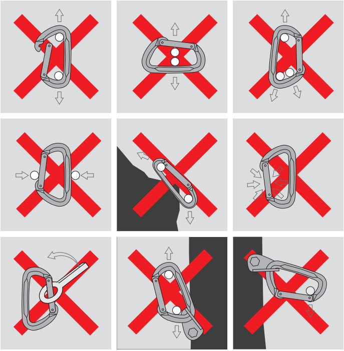
EU certification process (module B)
conducted by:
TÜV Süd Product Service (0123)
Ridlerstrasse 65
DE-80339 München

Quality assurance of the
production process (module D)
conducted by:
Apave SA,
6 Rue du Général Audran,
92412 Courbevoie Cedex
France

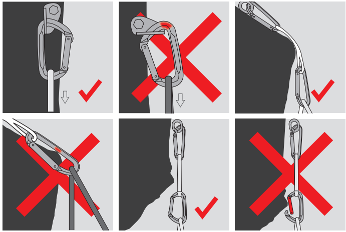
Notified body number 0082

CE 0082 UIAA

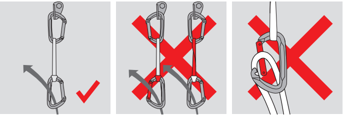
1



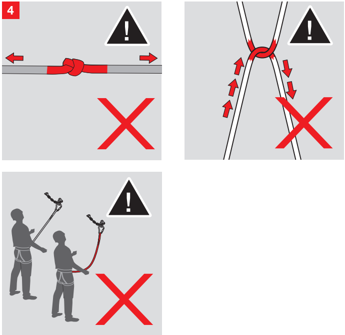
2

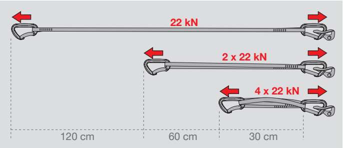


3



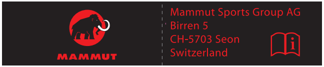
4





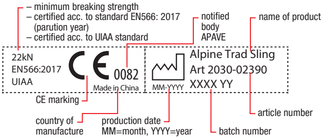
5 EXPLANATION OF MARKING (SLING):

Black woven label on top



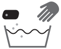
– manufactured on behalf of Mammut (incl. address)
– "i" symbol: please observe warnings and instructions

White print label underneath

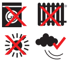


6 CLEANING

MAX 30 °C/86 °F

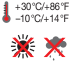


7 DRYING

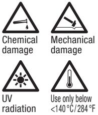


8 STORAGE/ TRANSPORT

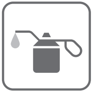
+30 °C/+86 °F
–10 °C/+14 °F



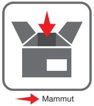
9 WARNING/ PRECAUTIONS FOR USE



10 MAINTENANCE



11 REPAIR



12 DECLARATION OF CONFORMITY

The declaration of conformity can be obtained and downloaded by clicking on the indicated link or using the QR Code.

https://ppe.mammut.com

EN ALPINE TRAD SLING

The following guidelines should be read carefully and complied with at all times. This specially designed mountaineering and climbing product does not release you from your own personal risk.

WARNING

Anyone using Mammut equipment of any kind is personally responsible for learning the proper use and technique. Every user assumes all risks and accepts full responsibility for any damages or injuries of any kind that result from the use of Mammut products. Neither the manufacturer nor the retailer accept any liability in the event of misuse and improper use and/or handling. These guidelines are intended to help you use the product correctly. Since it is not possible to list all incorrect usages and possible errors, these instructions can never replace your own knowledge, training, experience and personal responsibility.

APPLICATION SCOPE Personal Protective Equipment (PPE). Carabiners with manual screw locking or automatic locking for activities involving a risk of falling. This product must not be loaded beyond its limits. It must be used solely for the purpose from which it was designed.

STORAGE AND TRANSPORT Optimum storage conditions: In a cool, dry, dark place and not in any container for transport. Protected from direct radiation, chemicals, heat and mechanical damage (for example sharp edges). See Fig. 8 and 9.

CLEANING Clean the soiled product in lukewarm water using a neutral soap or a small amount of mild detergent, rinse thoroughly and leave to dry away from direct sunlight. See Fig. 6 and 7.

WARNING Do not expose the products (carabiner and sling) to any damaging elements. Avoid any contact with corrosive substances or heat sources. Aggressive chemicals, extreme heat or extreme mechanical loads can severely reduce the product's breaking load without any visible outer signs of damage. Replace the carabiner and/or sling immediately in the event of any such contact. See Fig. 8 and 9.

ACCESSORIES This product may be used in combination with other items of equipment that comply with PPE Regulation (EU) 2016/425 and European standards on personal protective equipment. Observe the corresponding guidelines.

SERVICE LIFE AND DISCARDING
Carabiner: If the product is stored under optimum conditions and not used, its service life is unlimited.
Sling: If the product is stored under optimum conditions and not used, its service life is 10 years.

If the product is stored under optimum conditions and rarely used, the products (carabiners and sling) should be replaced after 7 years at the latest. The product's service life depends on many factors, such as how often it is used, how it is used, climatic influences, etc., and thus cannot be calculated accurately in advance. In principle, the product must be replaced immediately:

Sling:
- after a hard fall (extreme mechanical stress)
- if the seam pattern or webbing is damaged
- in the event of heavy and irreversible soiling (e.g. with grease, bitumen, oil, etc.)
- after exposure to high temperatures, contact or frictional heat resulting in obvious traces of melting.
- after contact with aggressive chemicals
- in the event of incorrect storage
- If the product is obsolete (changes to the applicable regulations, standards

or technical requirements, incompatibility with other equipment, etc.).

In any of these cases, please destroy and dispose of the product properly in order to prevent any further use.

WARNING Any sling may tear under extraordinary conditions and influences. Wet or icy conditions weaken the sling. Sharp edges may lead to the sling tearing in the event of a fall with a heavy load. If the user has any doubt whatsoever as to the safety of the sling, they must replace it immediately.

Type B, H and K carabiners:
- in the event of heavy and irreversible soiling (e.g. with grease, bitumen, oil, etc.)
- after contact with aggressive chemicals
- in the event of corrosion
- in the event of excessive wear
- in the event of incorrect storage
- after the stipulated service life has been exceeded

WARNING Exceptional circumstances may make it necessary to discard the carabiner after a single use (type and intensity of use; application areas such as aggressive environments, maritime climates, sharp edges, extreme temperatures, chemicals, etc.). The carabiner must be immediately discarded in the following cases:
- After a heavy fall.
- If you have any doubt as to its reliability.
- If any part of the history of use is not known.
- If the product is obsolete (changes to the applicable regulations, standards or technical requirements, incompatibility with other equipment, etc.).

In any of these cases, please destroy and dispose of the product properly in order to prevent any further use.

PRODUCT LABELING See Fig. 5.

BEFORE EVERY USE

Carabiner: Ensure that the body, rivet and gate are free from cracks, deformation or evidence of corrosion. Open the gate and ensure that it closes automatically and properly when released.

Webbing sling: Check the condition of the safety stitching (no separated, loose or worn threads). Check for tears, wear and damage due to use.

DURING USE Ensure that the carabiner is only ever loaded in the longitudinal axis. Ensure that the rope is completely clipped into the carabiner and that the gate is closed. Any other load on the carabiner is dangerous. See Fig. 1.

We can distinguish the following types of carabiners based on their use: Type B carabiner with straight or curved gate: The rope must be clipped into the carabiner as shown in Fig. 3 in order to avoid unclipping. The rope must pass into the carabiner from below and behind it and emerge at the top and in front of it. The gate opening of the carabiner must point away from the rock face. Ensure that the carabiner is not loaded over edges. The breaking load of a carabiner is significantly reduced if the gate is open. This can happen when the carabiner strikes the rock face; it can also be caused by unevenness in the rock face and incorrectly connected climbing equipment. See Fig. 2.

Protect the Express Set sling from sharp edges.

Important when positioning the Express Set (including sling): Incorrect positioning of the Express Set or rope can lead to the carabiner becoming unclipped or damage to the sling. Always use different carabiners for the anchorage point and the rope: improper use of a carabiner damaged by the anchorage point can damage the rope and sling. Knots and/or twists in the sling significantly reduce the breaking load. The Alpine Trad Sling should never be loaded on a knotted single strand. Textile-on-textile loading should also always be avoided. Never load the sling directly. Failure to observe these guidelines may lead to a life-threatening situation. See Fig. 4.

Damp or icy slings are more difficult to handle.

Loading over sharp edges can lead to the sling tearing.

MAINTENANCE AND REPAIR Regular checks on the condition of the product and its connections to other pieces of equipment in the system are essential (Mammut recommends a complete PPE check at least every 12 months).

Carabiner: Moving parts should be lubricated with a low-viscosity, multi-purpose silicone oil that can be used for lubricating metallic and non-metallic surfaces (e.g. LOCTITE 8021). If the carabiner comes into contact with salt water, wash and lubricate it immediately. All required maintenance operations must be carried out by professionals with specific authorization to do so. The manufacturer's operating instructions must be strictly adhered to.

Sling: The Alpine Trad Sling may not be repaired and/or modified under any circumstances.

In the event of warranty and repair claims, please send the product to Mammut. See Fig. 11.

DE ALPINE TRAD SLING

Folgende Richtlinien sind sorgfältig durchzulesen und strikt zu beachten. Dieses speziell zum Bergsteigen und Klettern hergestellte Produkt entbindet nicht vom persönlich zu tragenden Risiko.

WARNUNG

Jede Person, die Mammut Material jeglicher Art benutzt, ist persönlich verantwortlich für das Erlernen der richtigen Anwendung und Technik. Jeder Benutzer übernimmt sämtliche Risiken und akzeptiert voll und ganz die gesamte Verantwortung für alle Schäden und Verletzungen jeglicher Art, welche während der Benützung von Mammut-Artikeln resultieren. Hersteller und Fachhandel lehnen jede Haftung im Falle von Missbrauch und unsachgemässem Einsatz und/oder Handhabung ab. Diese Richtlinien sind hilfreich für die richtige Anwendung dieses Produktes. Da jedoch nicht alle Falschanwendungen und Fehlermöglichkeiten aufgeführt werden können, ersetzen sie niemals eigenes Wissen, Schulung, Erfahrung und Eigenverantwortung.

ANWENDUNGSBEREICH Persönliche Schutzausrüstung (PSA). Karabiner mit manuellem Schraubverschluss oder automatischer Verriegelung für Aktivitäten, bei denen ein Absturzrisiko besteht. Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschliesslich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

LAGERUNG UND TRANSPORT Optimale Lagerbedingungen sind: Trocken, im Dunkeln, kühl und ausserhalb von Transportbehältnissen. Vor direkter Strahlung, Chemikalien, Hitze und mechanischer Beschädigung (beispielsweise scharfe Kanten) schützen. Siehe Abb. 8 und 9.

REINIGUNG Das verschmutzte Produkt in handwarmen Wasser mit neutraler Seife oder geringem Zusatz von Feinwaschmittel reinigen, gut spülen und im Schatten trocknen lassen. Siehe Abb. 6 und 7.

ACHTUNG Die Produkte (Karabiner und Schlinge) dürfen keinen schädigenden Einflüssen ausgesetzt werden. Der Kontakt mit Korrosionssubstanzen oder Hitzequellen ist unbedingt zu vermeiden. Aggressive Chemikalien, starke Hitze oder extreme mechanische Belastungen können die Bruchkraft des Produktes auch ohne äussere Anzeichen stark verringern. Nach derartigem Kontakt ist der Karabiner und/oder die Schlinge sofort zu ersetzen. Siehe Abb. 8 und 9.

ZUBEHÖR Dieses Produkt darf zusammen mit anderen Ausrüstungsgegenständen verwendet werden, die der PSA-Verordnung (EU) 2016/425 für persönliche Schutzausrüstung (PSA) entsprechen. Dabei sind die individuellen Richtlinien zu beachten.

LEBENSDAUER UND AUSSONDERUNG

Karabiner: Bei optimaler Lagerung und ohne Benutzung, unbegrenzte Lebensdauer.

Schlinge: Bei optimaler Lagerung und ohne Benutzung, 10 Jahre.

Bei optimaler Lagerung und seltener Nutzung sollten Sie die Produkte, Karabiner und Schlinge, spätestens nach 7 Jahren austauschen. Die Lebensdauer kann im Voraus nicht genau berechnet werden, denn sie wird von zahlreichen Faktoren, wie Gebrauchshäufigkeit, Behandlung, klimatische Einflüsse, etc. beeinflusst. Grundsätzlich muss das Produkt sofort ersetzt werden:

Schlinge:
- nach einem harten Sturz (extreme mechanische Belastung)
- Beschädigung der Nahtbilder oder Bänder
- bei irreversiblen starken Verschmutzungen (z.B. Fette, Bitumen, Öle,etc.)
- nach starker thermischer Belastung, Kontakt oder Reibungshitze, so dass Verschmelzung oder Schmelzspuren sichtbar sind.
- nach Kontakt mit aggressiven Chemikalien
- bei unsachgemässer Lagerung
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte Ordnungsgemäss, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

ACHTUNG Unter aussergewöhnlichen Bedingungen und Einflüssen kann jede Schlinge reissen. Nässe und/oder Vereisung reduzieren die Festigkeit. Scharfe Kanten können bei starker Sturzbelastung zum Riss der Schlinge führen. Hat der Anwender auch nur den geringsten Zweifel hinsichtlich der Sicherheit der Schlinge, so ist diese unverzüglich auszutauschen.

Karabiner Typ B, H und K:
- bei irreversiblen starken Verschmutzungen (z.B. Fette, Bitumen, Öle, etc.)
- nach Kontakt mit aggressiven Chemikalien
- bei Korrosion
- bei übermässiger Abnutzung
- bei unsachgemässer Lagerung
- nach Überschreitung der Lebensdauerangabe

ACHTUNG aussergewöhnliche Umstände können die Aussonderung des Karabiners nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.). In den Folgenden Fällen muss der Karabiner sofort ausgesondert werden:
- Nach einem schweren Sturz
- Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte Ordnungsgemäss, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

MARKIERUNG AM PRODUKT Siehe Abbildung 5.

GEBRAUCH VOR JEDEM EINSATZ

Karabiner: Vergewissern Sie sich, dass der Grundkörper, der Niet und der Schnapper keine Risse, Deformierungen oder Korrosionserscheinungen aufweisen. Öffnen Sie den Schnapper und stellen Sie sicher, dass er beim Loslassen automatisch und einwandfrei schliesst.

Bandschlinge: Überprüfen Sie den Zustand der Sicherheitsnähte (keine durchtrennten, losen oder abgenutzten Fäden). Überwachen Sie Einschnitte, Verschleiss und Schäden aufgrund der Benutzung.

WÄHREND DES GEBRAUCHS Vergewissern Sie sich, dass der Karabiner immer in der Längsachse belastet wird. Achten Sie darauf, dass das Seil vollkommen in den Karabiner eingelegt und der Schnapper geschlossen ist. Jede andere Belastung des Karabiners ist gefährlich. Siehe Abb. 1.

Wir unterscheiden folgende Karabiner im Gebrauch: Karabiner Typ B mit geraden oder gebogenem Schnapper: Das Seil muss wie in Abbildung 3 in den Karabiner eingehängt werden, um ein versehentliches Aushängen des Seiles zu vermeiden. Hierzu muss das Seil von hinten unten in den Karabiner laufen und vorne oben austreten. Dabei muss die Schnapperöffnung des Karabiners vom Fels weg zeigen. Stellen Sie sicher, dass der Karabiner nicht über Kanten belastet wird. Die Bruchkraft eines Karabiners mit geöffneten Schnapper ist deutlich verringert. Dies kann hervorgerufen werden durch Anschlagen des Karabiners am Fels, sowie durch Felsunebenheiten und nicht korrekt eingehängter Kletterausrüstung. Siehe Abb. 2.

Schützen Sie die Schlinge des Express Sets vor scharfen Kanten.

Wichtig bei der Positionierung des Express Sets (inkl. Schlinge): Eine falsche Positionierung des Express-Sets oder des Seils kann dazu führen, dass sich der Karabiner aushängt oder die Schlinge beschädigt wird. Benutzen Sie für den Anschlagpunkt und das Seil immer unterschiedliche Karabiner: ein durch den Anschlagpunkt beschädigter Karabiner kann bei unsachgemässer Benutzung das Seil und die Schlinge schädigen. Knoten und/oder Verdrehungen in der Schlinge reduzieren die Bruchlast erheblich. Eine Benutzung/Belastung der Alpine Trad Sling im abgeknoteten Einfachstrang, ebenso wie eine Textil auf Textil Belastung ist unter allen Umständen zu vermeiden. Stützen Sie niemals direkt in eine Schlinge. Bei Nicht Beachtung der Hinweise besteht Lebensgefahr. Siehe Abb. 4.

Feuchte oder vereiste Schlingen sind schwieriger zu handhaben.

Eine Belastung über scharfe Kanten kann zu einem Riss der Schlinge führen.

WARTUNG UND REPARATUR Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmässig zu überprüfen (Mammut empfiehlt eine vollständige PSA Überprüfung min. alle 12 Monate).

Karabiner: Die beweglichen Komponenten sind mit einem niedrigviskosen Mehrzweck-Silikonöl zu schmieren, das zur Schmierung von metallischen und nichtmetallischen Oberflächen verwendet werden kann (z.B. LOCTITE 8021). Falls der Karabiner mit Salzwasser in Kontakt gekommen ist, waschen Sie ihn sofort ab und schmieren Sie ihn. Alle erforderlichen Wartungsvorgänge müssen von Fachleuten durchgeführt werden, die ausdrücklich dafür zugelassen sind. Die vom Hersteller gegebenen Betriebsvorschriften sind dabei unbedingt einzuhalten.

Schlinge: Die Alpine Trad Sling darf unter keinen Umständen repariert und/oder modifiziert werden.

Im Falle von Garantie- und Reparaturansprüchen senden Sie das Produkt bitte an Mammut. Siehe Abb. 11.

FR ALPINE TRAD SLING

Les instructions suivantes doivent être lues attentivement et être impérativement respectées. Ce produit fabriqué spécialement pour l'alpinisme et l'escalade ne dispense pas l'utilisateur de sa responsabilité personnelle.

AVERTISSEMENT

Toute personne utilisant du matériel Mammut quel qu'il soit est personnellement tenue d'en apprendre la technique d'utilisation correcte. Chaque utilisateur accepte tous les risques et endosse l'entière responsabilité quant aux éventuels dommages et blessures lors de l'utilisation d'articles Mammut. Le fabricant et les revendeurs déclinent toute responsabilité en cas de mauvais usage, d'utilisation impropre ou de manipulation incorrecte. Les présentes consignes sont utiles pour une utilisation conforme du produit. Toutefois, comme il est impossible d'établir une liste exhaustive des cas d'utilisation impropre et des possibilités d'erreur, rien ne remplacera les connaissances personnelles, les formations, l'expérience acquise et la responsabilité individuelle.

CHAMP D'APPLICATION Équipement de protection individuelle (EPI). Mousqueton avec fermeture à vis manuelle ou verrouillage automatique pour les activités comportant un risque de chute. Ce produit ne doit pas être soumis à une contrainte supérieure à ses valeurs limites. Il doit exclusivement être utilisé aux fins pour lesquelles il a été conçu.

STOCKAGE ET TRANSPORT À conserver dans l'idéal : dans un endroit sec et frais, à l'abri de la lumière et hors du contenant de transport. Éviter toute exposition aux rayons directs du soleil, aux produits chimiques, à la chaleur et aux dégradations mécaniques (telles que des arêtes vives). Voir figures 8 et 9.

NETTOYAGE Nettoyer le produit encrassé à l'eau tiède et au savon neutre ou avec un peu de lessive pour textiles délicats puis le rincer abondamment et le faire sécher à l'ombre. Voir figures 6 et 7.

ATTENTION Les produits (mousqueton et sangle) ne doivent être exposés à aucun facteur nocif. Éviter absolument tout contact avec des substances corrosives ou des sources de chaleur. Des produits chimiques agressifs ou des contraintes mécaniques ou thermiques extrêmes peuvent réduire la résistance à la rupture du produit, sans aucun signe visible de l'extérieur. En cas de contact avec des produits chimiques, remplacer immédiatement le mousqueton et/ou la sangle. Voir figures 8 et 9.

ACCESSOIRES Ce produit peut être utilisé avec d'autres équipements qui répondent aux exigences du règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle (EPI). Les directives individuelles doivent alors être respectées.

DURÉE DE VIE ET ÉLIMINATION
Mousqueton : avec un stockage optimal et en cas de non-utilisation, durée de vie illimitée.
Sangle : avec un stockage optimal et en cas de non-utilisation, 10 ans.

Avec un stockage optimal et un usage peu fréquent, la durée de vie des produits, mousqueton et sangle, peut aller jusqu'à 7 ans. La durée de vie ne peut être calculée précisément à l'avance. En effet, elle dépend de différents facteurs comme la fréquence d'utilisation, son entretien, les intempéries, etc. En principe, il faut immédiatement remplacer le produit :

Sangle :
- après une chute violente (contrainte mécanique importante)
- si les schémas de couture ou les bandes sont endommagés
- en cas d'encrassement important irréversible (graisse, bitume, huile, etc.)
- après une exposition à de fortes contraintes thermiques, ou à la chaleur de contact ou de friction, se manifestant par des traces de brûlures visibles
- en cas de contact avec un produit chimique agressif
- en cas de stockage non conforme
- Si le produit est obsolète (modification des dispositions légales, normes et spécifications techniques, incompatibilité avec d'autres équipements, etc.).

Détruire et jeter le produit de manière appropriée afin d'éviter toute utilisation ultérieure.

ATTENTION Toute sangle est susceptible de se rompre en raison de conditions et de sollicitations exceptionnelles. L'humidité et/ou le gel réduisent la résistance. Des arêtes vives peuvent, en cas de chute violente, provoquer une rupture de la sangle. Si l'utilisateur a le moindre doute concernant la sécurité de la sangle, il doit immédiatement la remplacer.

Type de mousqueton B, H et K :
- en cas d'encrassement important irréversible (graisse, bitume, huile, etc.)
- en cas de contact avec un produit chimique agressif
- en cas de corrosion
- en cas d'usure excessive
- en cas de stockage non conforme
- en cas de dépassement de la durée de vie indiquée

ATTENTION Dans certains cas exceptionnels, il peut être nécessaire de mettre le mousqueton au rebut après une seule utilisation (type et intensité de l'utilisation, application : environnement agressif, environnement marin, arêtes vives, températures extrêmes, produits chimiques, etc.). Dans les situations suivantes, le mousqueton doit immédiatement être mis au rebut :
- Après une chute violente.
- En cas de doute quant à la fiabilité du produit.
- Si l'historique d'utilisation complet n'est pas connu.
- Si le produit est obsolète (modification des dispositions légales, normes et spécifications techniques, incompatibilité avec d'autres équipements, etc.).

Détruire et jeter le produit de manière appropriée afin d'éviter toute utilisation ultérieure.

MARQUAGE FIGURANT SUR LE PRODUIT
Voir figure 5.

UTILISATION AVANT CHAQUE UTILISATION
Mousqueton : vérifier que le corps, la bague et le doigt ne présentent aucune fissure, déformation ou trace de corrosion. Ouvrir le doigt et s'assurer qu'il se referme automatiquement et facilement lorsqu'on le relâche.
Anneau de sangle : vérifier l'état des coutures de sécurité (pas de fils sectionnés, défaits ou usés). Contrôler les entailles, l'usure et les dommages dus à l'utilisation.

PENDANT L'UTILISATION Vérifier que le mousqueton est toujours soumis à une charge dans l'axe longitudinal. Veiller à ce que la corde soit complètement engagée dans le mousqueton et à ce que le doigt soit bien fermé. Toute autre contrainte exercée sur le mousqueton est dangereuse. Voir figure 1.

Nous différencions plusieurs types de mousquetons : Mousquetons de type B avec doigt droit ou courbe : la corde doit être engagée dans le mousqueton conformément à la figure 3 afin d'éviter tout décrochage accidentel de la corde. Pour cela, la corde doit être engagée par l'arrière du mousqueton (partie basse) et ressortir par l'avant (partie haute). La barrette d'ouverture du mousqueton doit en outre systématiquement pointer à l'opposé du rocher. Vérifier que le mousqueton n'est pas soumis à une charge en porte-à-faux. La résistance à la rupture d'un mousqueton avec doigt ouvert est considérablement réduite. Ceci peut être provoqué par des chocs contre la roche, les irrégularités du terrain ou un matériel d'escalade mal fixé. Voir figure 2.

Protéger la sangle de la dégaine des arêtes vives.

Important pour le positionnement de la dégaine (avec la sangle) : en cas de mauvais positionnement de la dégaine ou de la corde, le mousqueton peut se décrocher et la sangle peut s'abîmer. Toujours utiliser des mousquetons différents pour le point d'ancrage et la corde : un mousqueton endommagé par le point d'ancrage peut, en cas d'utilisation non conforme, détériorer la corde et la sangle. Les nœuds et/ou torsions de la sangle réduisent considérablement sa résistance à la rupture. L'utilisation de l'Alpine Trad Sling dans une corde à simple, ainsi qu'une contrainte textile contre textile sont à proscrire absolument. Ne jamais faire passer directement à travers un anneau. Le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort. Voir figure 4.

Les sangles humides ou gelées sont plus difficiles à manipuler.

L'effet de la charge exercée sur des arêtes vives peut provoquer la rupture de la sangle.

ENTRETIEN ET RÉPARATION Il est indispensable de contrôler régulièrement l'état du produit et son association avec d'autres équipements (Mammut recommande une vérification complète des EPI au minimum une fois par an).

Mousqueton : les pièces mobiles doivent être lubrifiées à l'aide d'une huile siliconée multi-usage à faible viscosité que l'on peut utiliser sur les surfaces métalliques et non métalliques (par ex. : LOCTITE 8021). Si le mousqueton est entré en contact avec de l'eau salée, le laver aussitôt et le lubrifier. Toutes les opérations d'entretien nécessaires doivent être effectuées par des professionnels spécialement habilités. Les consignes d'utilisation du fabricant doivent impérativement être respectées.

Sangle : l'Alpine Trad Sling ne doit en aucun cas être réparée ou modifiée.

Pour toute demande de réparation au titre de la garantie, envoyer le produit à Mammut. Voir figure 11.

IT ALPINE TRAD SLING

Le seguenti indicazioni sono da leggere accuratamente e da osservare nel modo più rigoroso. Questo prodotto è stato sviluppato specificatamente per l'alpinismo e per l'arrampicata e non esonera dai rischi ai quali ci si espone personalmente.

AVVISO

Ogni persona che utilizza materiali Mammut di qualunque genere è personalmente responsabile per l'apprendimento del corretto impiego tecnico. Ogni utilizzatore si assume in pieno i rischi a cui è esposto ed accetta totalmente la responsabilità per ogni danno e/o qualsiasi lesione possa risultare durante l'utilizzo degli articoli Mammut. Il produttore e il rivenditore declinano qualsiasi responsabilità in caso di utilizzo non corretto o di utilizzo e/o manipolazione non idonea. Le istruzioni sono di aiuto per il corretto utilizzo di questo prodotto. Poiché non è possibile elencare con assoluta completezza ogni eventualità di errore e di impiego non corretto, queste informazioni non sostituiscono l'esperienza, la preparazione, l'addestramento ed il buon senso dell'utilizzatore.

CAMPO DI APPLICAZIONE Dispositivi di protezione individuale (DPI). Moschettone con chiusura a vite manuale o chiusura automatica per attività nelle quali sussiste il rischio di caduta. Questo prodotto non può essere caricato oltre i limiti prescritti. Può essere usato esclusivamente per lo scopo per cui è stato progettato.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO Le condizioni di conservazione ideali sono: in luoghi asciutti, freschi, al riparo dalla luce e al di fuori di imballaggi per il trasporto. Proteggere da raggi solari diretti, agenti chimici, calore e danni meccanici (ad es. spigoli vivi). V. figure 8 e 9.

PULIZIA Pulire il prodotto sporco in acqua tiepida con sapone neutro o una piccola aggiunta di detersivo per capi delicati, sciacquare bene e lasciar asciugare all'ombra. V. figure 6 e 7.

ATTENZIONE I prodotti (moschettone e fettucce) non devono essere esposti a sostanze dannose. Evitare assolutamente il contatto con sostanze corrosive o fonti di calore. Sostanze chimiche aggressive, il caldo eccessivo o traumi meccanici estremi possono ridurre considerevolmente la soglia di rottura del prodotto senza apparenti segni visivi. Dopo il contatto con tali sostanze è necessario sostituire immediatamente il moschettone e/o la fettuccia. V. figure 8 e 9.

ACCESSORI Il prodotto può essere utilizzato insieme ad altre attrezzature conformi al regolamento (UE) 2016/425 sui dispositivi di protezione individuale (DPI). Rispettare le direttive individuali.

DURATA E SOSTITUZIONE
Moschettone: In caso di conservazione ottimale senza utilizzi: durata illimitata.
Fettuccia: In caso di conservazione ottimale senza utilizzi: 10 anni.

Nel caso di conservazione ottimale e di utilizzo sporadico, sostituire i prodotti, moschettone e fettuccia, al più tardi entro 7 anni. Non è possibile calcolare preventivamente la durata esatta del prodotto, in quanto è subordinata a molteplici fattori quali frequenza d'uso, il trattamento, fattori atmosferici, ecc. In generale, il prodotto deve essere sostituito immediatamente nei seguenti casi:

Fettuccia:
- dopo una pesante caduta (carico meccanico estremo),
- danneggiamento delle cuciture o delle singole fasce,
- nel caso di sporco eccessivo ed irreversibile (per es. grassi, bitumi, oli, ecc.),
- a seguito di un forte carico termico, surriscaldamento da contatto o da sfregamento, che renda visibili i segni di fusione o di scioglimento,
- dopo il contatto con sostanze chimiche aggressive,
- in caso di conservazione inadeguata,
- se il prodotto è obsoleto (modifiche delle disposizioni di legge, delle normative e delle norme tecniche, incompatibilità con le altre attrezzature, ecc.).

Distruggere e smaltire correttamente i prodotti per evitare che continuino a essere utilizzati.

ATTENZIONEOgni fettuccia può strapparsi in condizioni e circostanze straordinarie. Umidità o congelamento riducono la stabilità. Gli spigoli vivi possono causare strappi alla fettuccia in caso di caduta di pesanti carichi. Qualora ci fossero anche soltanto minimi dubbi sulla sicurezza della fettuccia, sostituirla immediatamente.

Moschettone di tipo B, H e K:
- nel caso di sporco eccessivo ed irreversibile (per es. grassi, bitumi, oli, ecc.),
- dopo il contatto con sostanze chimiche aggressive,
- in caso di corrosione,
- in caso di usura eccessiva,
- in caso di conservazione inadeguata,
- dopo il superamento della durata indicata

ATTENZIONE In circostanze straordinarie è possibile che il moschettone debba essere sostituito dopo un solo utilizzo (tipo e intensità dell'uso, utilizzo in ambienti impervi, clima marittimo, spigoli vivi, temperature estreme, sostanze chimiche, ecc.). Occorre sostituire immediatamente il moschettone nei seguenti casi:
- dopo una caduta pesante
- se si dubita della sua affidabilità
- se non si sa come sia stato utilizzato fino a oggi
- se il prodotto è obsoleto (modifiche delle disposizioni di legge, delle normative e delle norme tecniche, incompatibilità con le altre attrezzature, ecc.).

Distruggere e smaltire correttamente i prodotti per evitare che continuino a essere utilizzati.

CONTRASSEGNO SUL PRODOTTO V. fig. 5.

PRIMA DI OGNI UTILIZZO
Moschettone: Assicurarsi che il corpo di base, il rivetto e la leva non presentino crepe, deformazioni o segni di corrosione. Aprire la leva e controllare che, rilasciandola, si chiuda automaticamente e perfettamente.
Fettuccia: Controllare le condizioni delle cuciture di sicurezza (assenza di fili tranciati, strappati o usurati). Monitorare i tagli, l'usura e i danni causati dall'utilizzo.

DURANTE L'UTILIZZO Assicurarsi che il moschettone venga sempre caricato sull'asse longitudinale. Prestare attenzione affinché la corda si infili completamente nel moschettone e la leva sia chiusa. Qualsiasi altro carico del moschettone è pericoloso. V. fig. 1.

Si distingue tra i seguenti tipi di moschettone in uso: Moschettone di tipo B con leva diritta o curva: La corda deve essere infilata nel moschettone come da fig. 3 per evitare che si sfili accidentalmente. A tale scopo la corda deve scorrere dal basso nel moschettone e uscire verso l'alto. L'apertura della leva del moschettone deve stare nel lato opposto alla roccia. Controllare che il moschettone non venga caricato sugli spigoli. La soglia di rottura di un moschettone con la leva aperta si riduce notevolmente. L'apertura involontaria può essere provocata da un urto del moschettone contro la parete, dalle asperità della roccia e da attrezzature da arrampicata non appese correttamente. V. fig. 2.

Proteggere la fettuccia dell'Express Set dagli spigoli vivi.

Considerazioni importanti durante il posizionamento dell'Express Set (fettuccia inclusa): Il posizionamento errato dell'Express Set o della corda può fare in modo che il moschettone resti impigliato o che la fettuccia venga danneggiata. Utilizzare sempre moschettoni diversi sul punto di ancoraggio e sulla corda: un moschettone danneggiato dal punto di ancoraggio può danneggiare la corda e la fettuccia in caso di utilizzo errato. Nodi e/o torsioni della fettuccia riducono nettamente il carico di rottura. Evitare in ogni caso l'utilizzo/carico di Alpine Trad Sling su una fune singola annodata e lo sfregamento dei tessuti. Non appoggiarsi mai direttamente alla fettuccia. La mancata osservanza di queste istruzioni può comportare un pericolo la vita. V. fig. 4.

Le fettucce bagnate o congelate sono più difficili da maneggiare.
Il carico del peso su spigoli vivi può causare strappi alla fettuccia.

MANUTENZIONE E RIPARAZIONE È assolutamente necessario controllare a intervalli regolari le condizioni del prodotto e i relativi collegamenti con le altre attrezzature all'interno del sistema (Mammut consiglia un controllo completo dei DPI almeno una volta ogni 12 mesi).

Moschettone: I componenti mobili devono essere lubrificati con un olio al silicone multiuso a bassa viscosità, adatto per la lubrificazione di superfici metalliche e non metalliche (ad es. LOCTITE 8021). Se il moschettone viene a contatto con acqua salata, pulirlo subito e lubrificarlo. Tutte le procedure di manutenzione necessarie devono essere eseguite da personale competente provvisto delle debite autorizzazioni. Le norme sul funzionamento previste dal produttore vanno assolutamente rispettate.

Fettuccia: Alpine Trad Sling non può in alcun caso essere riparata e/o modificata.

In caso di interventi in garanzia e di riparazioni, inviare il prodotto a Mammut. V. fig. 11.

ES ALPINE TRAD SLING

Lee atentamente las siguientes instrucciones y respétalas estrictamente. Este producto, especialmente fabricado para el alpinismo y la escalada, no exime al usuario de los riesgos de los que debe responsabilizarse personalmente.

ADVERTENCIA

Las personas que emplean material de Mammut de cualquier tipo deben responsabilizarse de aprender su técnica y su uso correcto. Cualquier usuario debe ser consciente de los riesgos que existen y asumir la total responsabilidad por los daños y lesiones de cualquier tipo que puedan producirse durante el empleo de los artículos Mammut. El fabricante y el distribuidor declinan cualquier responsabilidad en caso de uso o manipulación incorrectos. Estas instrucciones son de gran ayuda para el uso adecuado de este producto. Sin embargo, dado que no es posible especificar aquí todos los usos incorrectos o errores posibles, no dejes de obedecer a tu propio conocimiento, formación, experiencia y responsabilidad.

ÁMBITO DE USO Equipos de protección individual (EPI). Un mosquetón con cierre de rosca manual o seguro automático para actividades en las que existe riesgo de caída. No se debe someter este producto a cargas superiores a sus límites. Se debe utilizar exclusivamente para los fines para los que fue creado.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE Las condiciones óptimas de almacenamiento son: En un lugar fresco y seco, protegido de la luz y fuera de contenedores de transporte. Protégelo de la radiación directa, productos químicos, calor y daños mecánicos (por ejemplo, cantos agudos). Véanse las Fig. 8 y 9.

LIMPIEZA Lava el producto sucio en agua tibia con jabón neutro o una pequeña cantidad de detergente suave, enjuágalo bien y déjalo secar a la sombra. Véanse las figuras 6 y 7.

ATENCIÓN Los productos (mosquetones y cintas) no deben ser expuestos a ninguna influencia dañina. Se debe evitar a toda costa el contacto con sustancias corrosivas o fuentes de calor. Los productos químicos agresivos, el calor intenso o las cargas mecánicas extremas pueden reducir considerablemente la resistencia a la rotura del producto, aunque no se detecten signos externos. Tras un contacto de este tipo, el mosquetón y/o la cinta deben sustituirse inmediatamente. Véanse las Fig. 8 y 9.

ACCESORIOS Este producto debe utilizarse junto con otros elementos de equipamiento conformes al Reglamento 2016/425 (UE) relativo a los equipos de protección individual (EPI). Asimismo, deben cumplirse las Directivas individuales.

VIDA ÚTIL Y RETIRADA
Mosquetón: Con un almacenamiento óptimo y sin uso, vida útil ilimitada.
Cinta: Con un almacenamiento óptimo y sin uso, 10 años.

Con un almacenamiento óptimo y un uso escaso, los productos (mosquetón y cinta) debe sustituirse como muy tarde después de 7 años. La vida útil no puede calcularse con exactitud de antemano, dado que depende de muchos factores, como la frecuencia de uso, el trato recibido, la influencia del clima, etc. Básicamente, el producto se debe sustituir inmediatamente:

Cinta:
- Tras una caída fuerte (carga mecánica extrema)
- Daños en las costuras o en las bandas
- En caso de suciedad persistente (p. ej., grasas, productos bituminosos, aceites, etc.)
- Tras la exposición a cargas térmicas intensas, calor por contacto o fricción, con la consiguiente fusión o la aparición de signos visibles de fusión.
- Tras cualquier contacto con productos químicos agresivos
- En caso de almacenamiento inadecuado
- El producto está obsoleto (cambios de legislación, de las normas y reglamentaciones técnicas, incompatibilidad con otros elementos de equipamiento, etc.).

Destruye y elimina este producto de la forma correcta para evitar que se utilice de nuevo.

ADVERTENCIA Toda cinta es susceptible de desgarrarse y romperse en circunstancias y condiciones extraordinarias. La humedad y/o la congelación reducen la resistencia. En caso de cargas de caída intensas, los cantos agudos pueden provocar desgarros en la cinta. En caso de la más mínima duda sobre la seguridad de la cinta, se debe sustituir de inmediato.

Mosquetones tipo B, H y K:
- En caso de suciedad persistente (p. ej. grasas, productos bituminosos, aceites, etc.)
- Tras cualquier contacto con productos químicos agresivos
- En caso de presentar corrosión
- En caso de deterioro excesivo
- En caso de almacenamiento inadecuado
- Una vez rebasada la vida útil indicada

ATENCIÓN Existen circunstancias excepcionales que pueden obligar a descartar el mosquetón tras un único uso (tipo e intensidad del uso, lugar de uso: entornos agresivos, clima marino, cantos agudos, temperaturas extremas, productos químicos, etc.). En los siguientes casos se debe desechar inmediatamente el mosquetón:
- Tras una caída intensa
- En caso de dudas sobre su fiabilidad.
- No se conoce todo el historial de uso.
- El producto está obsoleto (cambios de legislación, de las normas y reglamentaciones técnicas, incompatibilidad con otros elementos de equipamiento, etc.).

Destruye y elimina este producto de la forma correcta para evitar que se utilice de nuevo.

MARCAS PRESENTES EN EL PRODUCTO Véanse la Fig. 5.

MODO DE EMPLEO ANTES DE CADA USO
Mosquetón: Asegúrate de que ni la estructura principal, ni el remache ni el gatillo presenten ningún tipo de desgarros, deformaciones ni signos de corrosión. Abre el gatillo y asegúrate de que se cierra perfecta y automáticamente al soltarlo.
Cinta tubular: Comprueba el estado de las costuras de seguridad (sin hilos cortados, sueltos ni gastados). Busca cortes, desgastes y daños como consecuencia del uso.

DURANTE EL USO Asegúrate de que la carga del mosquetón recaiga siempre en el eje longitudinal. Fíjate en que la cuerda se introduzca totalmente en el mosquetón y que el gatillo esté cerrado. Cualquier otra carga que se aplique al mosquetón es peligrosa. Véase la Fig. 1.

En función de su uso, distinguimos entre los siguientes tipos de mosquetones: Mosquetones de tipo B con gatillo recto o curvado: La cuerda debe colgarse del mosquetón de la forma mostrada en la Fig. 3 para evitar que la cuerda se descuelgue por accidente. Para ello, la cuerda debe entrar por la parte inferior trasera del mosquetón y salir por la parte delantera superior. La abertura del gatillo del mosquetón debe apuntar en dirección contraria a la roca. Asegúrate de no someter al mosquetón a esfuerzos contra cantos. La resistencia a la rotura de un mosquetón con el gatillo abierto se reduce de forma considerable. Estas situaciones pueden producirse por impactos del mosquetón con la roca, así como por irregularidades de la roca cuando no se coloca correctamente el equipo de escalada. Véase la Fig. 2.

Protege la cinta de la cinta exprés de cantos agudos.

Importante en cuanto al posicionamiento de la cinta exprés (incl. la cinta): Un posicionamiento incorrecto de la cinta exprés o de la cuerda puede hacer que el mosquetón se descuelgue o que la cinta sufra daños. Utiliza siempre mosquetones diferentes para el punto de anclaje y para la cuerda: un mosquetón deteriorado en el punto de anclaje puede dañar la cuerda y la cinta en caso de un uso inadecuado. Los nudos y otras torceduras en la cinta reducen considerablemente la carga de rotura. Se debe evitar a toda costa la utilización/carga del Alpine Trad Sling con cuerdas simples preanudadas, así como la carga de textil contra textil. Jamás te apoyes directamente en una cinta. En caso de hacer caso omiso de las indicaciones, existe peligro de muerte. Véase la Fig. 4.

Las cintas húmedas o congeladas son difíciles de manejar.

La carga contra cantos agudos puede provocar el desgarro de la cinta.

MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN Es imprescindible comprobar regularmente el estado del producto y sus uniones junto con otros elementos de equipamiento del sistema (Mammut recomienda la inspección técnica completa de los EPI cada 12 meses).

Mosquetón: Los componentes móviles se deben lubricar con un aceite de silicona multiusos de baja viscosidad apto para superficies metálicas y no metálicas (p. ej., LOCTITE 8021). En caso de que el mosquetón entre en contacto con agua salada, lávalo inmediatamente y lubrícalo. Todos los procesos de mantenimiento deben ser realizados por expertos expresamente autorizados para ello. Las normas de funcionamiento proporcionadas por el fabricante deben respetarse estrictamente.

Cinta: La Alpine Trad Sling no se debe reparar ni modificar bajo ninguna circunstancia.

Para las reclamaciones en garantía y reparación, envíanos el producto a Mammut. Véase la Fig. 11.

NO ALPINE TRAD SLING

Følgende retningslinjer skal leses nøye og følges til enhver tid. Dette spesialkonstruerte fjellsports- og klatreproduktet fritar deg ikke for din egen personlige risiko.

ADVARSEL

Alle som bruker Mammut-utstyr av alle slag, er personlig ansvarlig for å lære korrekt bruk og teknikk. Hver bruker påtar seg enhver risiko og aksepterer fullt ansvar for alle typer skader som måtte resultere fra bruken av Mammut-produkter. Hverken produsenten eller selgeren påtar seg noe ansvar i tilfelle misbruk og feil bruk og/eller feil håndtering. Disse retningslinjene er ment å hjelpe deg med å bruke produktet på riktig måte. Ettersom det ikke er mulig å føre opp alle former for ukorrekt bruk og alle feil, kan disse instruksjonene aldri erstatte din egen kunnskap, opplæring, erfaring og ditt personlige ansvar.

BRUKSOMRÅDE Personlig verneutstyr (PVU). Karabiner med manuell skruelås eller automatisk lås for aktiviteter der det finnes risiko for å falle ned. Dette produktet må ikke belastes ut over sine egne grenser. Det skal bare brukes til det formålet som det er konstruert for.

OPPBEVARING OG TRANSPORT Optimale oppbevaringsforhold: På et kjølig, tørt og mørkt sted, og ikke i en transportpose eller lignende. Beskyttet mot direkte stråling, kjemikalier, varme og mekaniske skader (f.eks. skarpe kanter). Se fig. 8 og 9.

RENGJØRING Rengjør det skitne produktet i lunkent vann ved bruk av nøytral såpe eller en liten mengde mildt rengjøringsmiddel. Skyll grundig og la det tørke borte fra direkte sollys. Se fig. 6 og 7.

ADVARSEL Ikke utsett produktene (karabiner og slynge) for skadelige elementer. Unngå enhver kontakt med etsende stof-

fer og varmekilder. Aggressive kjemikalier, ekstrem varme eller ekstrem mekanisk belastning kan redusere produktets bruddstyrke betydelig uten synlige ytre tegn på skader. Skift ut karabineren/slyngen øyeblikkelig hvis kontakt av denne arten skulle oppstå. Se fig. 8 og 9.

TILBEHØR Dette produktet kan brukes i kombinasjon med andre utstyrsartikler som overholder EUs PVU-forordning 2016/425 om personlig verneutstyr. Overhold de gjeldende retningslinjene.

BRUKSTID OG AVHENDING
Karabiner: Hvis produktet oppbevares under optimale forhold og ikke er i bruk, er brukstiden ubegrenset.
Slynge: Hvis produktet oppbevares under optimale forhold og ikke er i bruk, er brukstiden ti år.

Hvis produktet oppbevares under optimale forhold og sjelden er i bruk, skal produktene (karabinere og slynge) senest skiftes ut etter sju år. Produktets brukstid avhenger av mange faktorer, for eksempel hvor ofte det brukes, hvordan det brukes, klimapåvirkning og lignende. Den kan følgelig ikke beregnes nøyaktig på forhånd. I prinsippet skal produktet skiftes ut umiddelbart:

Slynge:
- etter et hardt fall (ekstremt mekanisk stress)
- hvis sømmønsteret eller båndet skades
- i tilfelle tung og ugjenkallelig tilsmussing (f.eks. med fett, bitumen, olje osv.)
- hvis det har blitt utsatt for høye temperaturer, kontakt- eller friksjonsvarme som har ført til tydelige tegn på smelting.
- etter kontakt med aggressive kjemikalier
- i tilfelle av feilaktig oppbevaring
- Hvis produktet er foreldet (endringer av gjeldende regelverk, standarder og tekniske krav, inkompatibilitet med annet utstyr osv.).

I slike tilfeller ber vi deg destruere og avhende produktet på riktig måte for å forhindre videre bruk.

ADVARSEL Alle slynger kan revne under ekstraordinære forhold og påvirkning. Våte eller isete forhold svekker slyngen. Skarpe kanter kan føre til slyngen revner under fall med tung last. Hvis brukeren er i tvil om sikkerheten til slyngen, skal vedkommende skifte den ut umiddelbart.

Karabinertype B, H og K:
- i tilfelle tung og ugjenkallelig tilsmussing (f.eks. med fett, bitumen, olje osv.)
- etter kontakt med aggressive kjemikalier
- i tilfelle korrosjon
- i tilfelle overdreven slitasje
- i tilfelle av feilaktig oppbevaring
- når fastsatt brukstid er overskredet

ADVARSEL Spesielle omstendigheter kan gjøre det nødvendig for å kassere karabineren etter å ha brukt den én gang (type bruk og bruksintensitet, anvendelsesområder som aggressive miljøer, maritimt klima, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemikalier osv.). Karabineren skal øyeblikkelig kasseres i følgende tilfeller:
- Etter et tungt fall.
- Hvis du er i tvil om kvaliteten.
- Hvis en del av brukshistorikken er ukjent.
- Hvis produktet er foreldet (endringer av gjeldende regelverk, standarder og tekniske krav, inkompatibilitet med annet utstyr osv.).

I slike tilfeller ber vi deg destruere og avhende produktet på riktig måte for å forhindre videre bruk.

PRODUKTMERKING Se fig. 5.

FØR HVER BRUK
Karabiner: Sørg for at enheten, naglen og hurtiglåsåpningen er fri for sprekker, deformering eller tegn på korrosjon. Åpne hurtiglåsåpningen, og påse at den lukkes automatisk og riktig når den slippes.
Båndslynge: Sjekk tilstanden til sikkerhetssømmen (ingen splittede, løse eller slitte tråder). Sjekk for skader, slitasje og skader som følge av bruk.

UNDER BRUK Påse at karabineren alltid bare blir belastet i lengderetningen. Påse at tauet er skikkelig festet på karabineren og at hurtiglåsåpningen er lukket. Eventuell annen belastning av karabineren er farlig. Se fig. 1.

Vi kan skille mellom følgende typer karabinere basert på bruken: Karabinertype B med rett eller buet hurtiglåsåpning: Tauet skal festes til karabineren som vist i fig. 3, for å unngå at det løsner. Tauet skal gå fra baksiden under karabineren og komme fram foran på oversiden. Hurtiglåsåpningen på karabineren skal vende vekk fra fjellveggen. Påse at karabineren ikke belastes over kanter. Bruddlasten til en karabiner reduseres betraktelig hvis hurtiglåsåpningen er åpen. Dette kan skje når karabineren slår mot fjellveggen. Det kan også forårsakes av ujevnheter i fjellet eller klatreutstyr som ikke er koblet sammen på korrekt måte. Se fig. 2.

Beskytt Express Set-slyngen mot skarpe kanter.

Viktig ved posisjonering av Express Set (inkludert slynge): Feil posisjonering av Express Set eller tauet kan føre til at karabineren løsner eller skade på slyngen. Bruk alltid forskjellige karabinere for forankringspunktet og tauet: Uriktig bruk av en karabiner som har blitt skadet av forankringspunktet, kan skade tauet og slyngen. Knuter og/eller vridninger på slyngen reduserer bruddlasten betraktelig. Alpine Trad Sling skal aldri brukes på et enkelttau med knuter. Belastning tekstil mot tekstil skal også alltid unngås. Belast aldri slyngen direkte. Hvis du ikke overholder disse retningslinjene, kan det føre til en livstruende situasjon. Se fig. 4.

Fuktige eller isete slynger er vanskeligere å håndtere.

Belastning over skarpe kanter kan føre til at slyngen revner.

VEDLIKEHOLD OG REPARASJON Det er viktig med regelmessige kontroller av tilstanden for produktet og tilkoblingene til andre typer utstyr i systemet (Mammut anbefaler at det gjennomføres en fullstendig kontroll av personlig verneutstyr minst hver 12. måned).

Karabiner: Bevegelige deler skal smøres med multifunksjonell silikonolje av lav viskositet, som kan brukes til smøring av metall og andre overflater (f.eks. LOCTITE 8021). Hvis karabineren kommer i kontakt med saltvann, skal den vaskes og smøres umiddelbart. Alle nødvendige vedlikeholdsaktiviteter skal utføres av fagfolk med spesifikk tillatelse. Produsentens betjeningsinstrukser skal følges nøye.

Slynge: Alpine Trad Sling skal ikke repareres og/eller endres under noen omstendigheter.

Ved garanti- og reparasjonskrav kan du sende produktet til Mammut. Se fig. 11.

NL ALPINE TRAD SLING

Lees de volgende richtlijnen zorgvuldig door en volg ze strikt op. Dit product is speciaal voor alpinisme en klimmen vervaardigd; het ontslaat gebruikers niet van hun persoonlijke verantwoordelijkheid.

WAARSCHUWING

Het is de persoonlijke verantwoordelijkheid van iedereen die Mammut-uitrusting van welk type ook gebruikt, om de juiste toepassing en techniek te leren. Iedere gebruiker aanvaardt alle risico's en neemt ten volle de volledige verantwoordelijkheid op zich voor alle schade en verwondingen van welke aard ook, die ontstaan tijdens het gebruik van Mammut-producten. De fabrikanten en winkeliers wijzen elke aansprakelijkheid in geval van verkeerd gebruik en oneigenlijke toepassing en/of behandeling af. Deze richtlijnen bevatten nuttige aanwijzingen voor het juiste gebruik van dit product. Aangezien echter niet alle verkeerde toepassingen en mogelijke fouten kunnen worden vermeld, kunnen deze richtlijnen nooit de eigen kennis, vaardigheden, ervaring en persoonlijke verantwoordelijkheid vervangen.

TOEPASSINGSGEBIED Persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM). Karabijnhaak met handmatige schroefsluiting of automatische vergrendeling voor activiteiten waarbij er een risico op vallen bestaat. Dit product mag niet overbelast worden. Het dient alleen gebruikt te worden waarvoor het bedoeld is.

OPSLAG EN TRANSPORT Optimale opslagomstandigheden zijn: op een droge, donkere en koele plaats buiten transportcontainers. beschermd tegen directe straling, chemicaliën, hitte en mechanische beschadiging (bijvoorbeeld scherpe randen). Zie fig. 8 en 9.

REINIGING Het vervuilde product in handwarm water met neutrale zeep of een kleine hoeveelheid fijnwasmiddel reinigen, goed spoelen en in de schaduw laten drogen. Zie fig. 6 en 7.

LET OP De producten (karabijnhaak en sling) mogen niet aan schadelijke invloeden worden blootgesteld. Contact met corrosieve stoffen of warmtebronnen moet te allen tijde worden vermeden. Agressieve chemicaliën, grote hitte of extreme mechanische belastingen kunnen de breukbelasting van het product aanzienlijk verminderen ook zonder dat er zichtbare sporen zijn. Als de karabijnhaak en/of de sling hieraan zijn blootgesteld, moeten deze meteen worden vervangen. Zie fig. 8 en 9.

ACCESSOIRES Dit product mag worden gebruikt in combinatie met andere uitrustingsstukken, die voldoen aan de EU-verordening 2016/425 voor persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM). Hierbij moeten de individuele richtlijnen in acht worden genomen.

LEVENSDUUR EN VERVANGING
Karabijnhaken: bij optimale opslag, ongebruikt, onbegrensde levensduur.
Slings: bij optimale opslag, ongebruikt, 10 jaar.

Bij optimale opslag en zeldzaam gebruik moet u de producten, karabijnhaken en sling) uiterlijk na 7 jaar vervangen. De levensduur kan niet nauwkeurig vooraf worden berekend, omdat dit van talrijke factoren afhankelijk is, zoals de frequentie van gebruik, behandeling en weersinvloeden. In principe moet het product onmiddellijk worden vervangen:

Slings:
- na een zware val (extreme mechanische belasting)
- bij beschadiging van de naadpatronen of banden
- bij onomkeerbare sterke vervuiling (door bijvoorbeeld vetten, bitumen of olie)
- na zware thermische belasting, contact- of wrijvingswarmte, waarna versmelting of smeltsporen zichtbaar zijn.
- na contact met agressieve chemicaliën
- bij onjuiste opslag
- Als het product verouderd is (wijziging in wettelijke bepalingen, normen en technische voorschriften, niet meer bruikbaar met andere onderdelen van de uitrusting enz.).

Vernietig en verwijder deze producten grondig zodat ze niet meer gebruikt kunnen worden.

LET OP Onder extreme omstandigheden en invloeden kan elke sling scheuren. Vocht en/of bevriezing verminderen de sterkte. Scherpe randen kunnen bij hoge wrijvingsbelasting leiden tot breuk van de sling. De gebruiker moet bij de minste twijfel over de veiligheid van het product de sling onmiddellijk vervangen.

Karabijnhaken type B, H en K:
- bij onomkeerbare sterke vervuiling (door bijvoorbeeld vetten, bitumen, olie, enz.)
- na contact met agressieve chemicaliën
- bij corrosie
- bij overmatige slijtage
- bij onjuiste opslag
- na overschrijding van de opgegeven levensduur

LET OP Onder extreme omstandigheden kan het noodzakelijk zijn de karabijnhaak na eenmalig gebruik vervangen moet worden (manier en intensiteit van het gebruik, toepassingsgebied: agressieve omgevingen, zeeklimaat, scherpe randen, extreme temperaturen, chemicaliën enz.). In de volgende gevallen moet de karabijnhaak onmiddellijk vervangen worden:
- Na een zware val
- Als u aan de betrouwbaarheid twijfelt.
- Als de gebruiksgeschiedenis niet volledig bekend is.
- Als het product verouderd is (wijziging in wettelijke bepalingen, normen en technische voorschriften, niet meer bruikbaar met andere onderdelen van de uitrusting enz.).

Vernietig en verwijder deze producten grondig, zodat ze niet meer gebruikt kunnen worden.

AANDUIDING OP HET PRODUCT Zie fig. 5.

HANDELINGEN VÓÓR ELK GEBRUIK
Karabijnhaak: Controleer of de hoofdstructuur, de klinknagel en de snapper geen scheurtjes, vervormingen of corrosie hebben. Open de snapper en controleer of deze bij het loslaten automatisch en probleemloos sluit.
Bandsling: Controleer de gesteldheid van de veiligheidsnaden (geen gescheurde, losse of versleten draden). Houd inkervingen, slijtage en beschadigingen als gevolg van gebruik in de gaten.

TIJDENS HET GEBRUIK Zorg dat de karabijnhaak altijd over de lengteas belast wordt. Let erop dat het touw volledig door de karabijnhaak loopt en de snapper gesloten is. Elke andere belasting van de karabijnhaak is gevaarlijk. Zie fig. 1.

We onderscheiden in het gebruik de volgende karabijnhaken: Karabijnhaak type B met rechte of gebogen snapper: Het touw moet zoals in figuur 3 in de karabijnhaak worden gehangen, zodat het touw niet per ongeluk kan gaan uithangen. Hierbij moet het touw van achteren onderin door de karabijnhaak lopen en er aan de voorkant weer uitkomen. Daarbij moet de opening van de snapper van de karabijnhaak altijd van de rots af gericht zijn. Controleer of de karabijnhaak niet via de randen belast wordt. De breukbelasting van een karabijnhaak met open snapper is aanzienlijk lager. Dit kan gebeuren als de karabijnhaak de rots raakt, bij oneffenheden op de rots en als de klimuitrusting niet goed is ingehaakt. Zie fig. 2.

Bescherm de sling van de express-set tegen scherpe randen.

Belangrijk bij het plaatsen van de express-set (met sling): Als de expres-set of het touw verkeerd geplaatst worden, kan de karabijnhaak ontwricht raken of de sling beschadigd worden. Gebruik altijd een andere karabijnhaak voor het ankerpunt en het touw: een door een ankerpunt beschadigde karabijnhaak kan bij verkeerd gebruik het touw en de sling beschadigen. Knopen en/of verdraaiingen in de sling verminderen de breukbelasting aanzienlijk. De Alpine Trad Sling mag nooit en te nimmer met een teruggestoken enkel koord of bij belasting van textiel op textiel gebruikt worden. Gebruik de sling nooit voor directe ondersteuning. Als u deze aanwijzing niet opvolgt, kan dit levensgevaarlijk zijn. Zie fig. 4.

Vochtige of bevroren slings zijn moeilijker te gebruiken.
Belasting over scherpe randen kan een scheur in de sling veroorzaken.

ONDERHOUD EN REPARATIE Het is absoluut noodzakelijk om regelmatig de staat

van het product en de verbindingen ervan met andere onderdelen van het uitrustingssysteem te controleren (Mammut raadt aan om de PBM minstens eens in de 12 maanden te controleren).

Karabijnhaak: De bewegende delen worden gesmeerd met een multifunctionele siliconenolie met lage viscositeit voor metalen en niet-metalen oppervlakken (bijv. LOCTITE 8021). Indien de karabijnhaak in contact is gekomen met zout water, spoel deze dan onmiddellijk af en smeer deze. Alle benodigde onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door professionals die hier speciaal voor zijn gemachtigd. De gebruiksvoorschriften van de fabrikant moeten strikt worden nageleefd.

Slings: De Alpine Trad Sling mag onder geen enkel beding gerepareerd en/of aangepast worden.

Voor garantie- en reparatieclaims stuurt u het product naar Mammut. Zie fig. 11.

SE ALPINE TRAD SLING

Följande riktlinjer ska läsas igenom ordentligt och iakttas noggrant. Denna utrustning som är särskilt framtagen för klättring och bergsbestigning befriar ej användaren från sitt personliga ansvar.

VARNING!

Varje person som använder utrustning från Mammut, oavsett slag, ansvarar personligen för att tillgodogöra sig den korrekta användningen och tekniken. Varje användare övertar personligen ansvaret för samtliga risker och övertar det fullständiga ansvaret för alla skador och personskador, oavsett slag, som kan uppstå vid användandet av produkter tillverkade av Mammut. Tillverkaren och fackhandeln frånsäger sig allt ansvar för felaktig eller ej ändamålsenlig användning eller felaktigt hanterande av utrustningen. Föreliggande riktlinjer är en viktig hjälpreda för den korrekta användningen av produkten. Eftersom det är omöjligt att dokumentera varje tänkbar felaktig användning eller eventuella felmöjligheter ersätter riktlinjerna ej eget kunnande, utbildning, erfarenhet och eget ansvar.

ANVÄNDNINGSOMRÅDE Personlig skyddsutrustning (PSU). Karbinhake med skruvlåsning eller automatisk låsning för aktiviteter där fallrisker föreligger. Denna produkt får inte belastas över angivna gränsvärden. Den får endast användas på ett ändamålsenligt sätt.

TRANSPORT OCH LAGRING Optimala lagerbetingelser är: Förvaring i torrt, mörkt och kallt rumsklimat, utanför transportbehållaren. Utrustningen bör skyddas från direkt UV-strålning, inverkan av kemikalier, värme och mekanisk påverkan (exempelvis påfrestning av vassa kanter). Se ill. 8 och 9.

RENGÖRING Nedsmutsad utrustning ska rengöras i ljummet vatten med en neutral såpa eller med en ringa mängd fintvättmedel, skölj noggrant därefter och låt torka i skuggan. Se ill. 6 och 7.

VARNING! Produkterna (karbinhake och slinga) får ej utsättas för skadlig inverkan. Kontakt med korrosionssubstanser eller värmekällor ska strängt undvikas eftersom det kan förstöra produkten. Aggressiva kemikalier, hög värme och extrem mekanisk påfrestning kan inverka negativt på produktens hållfasthet utan yttre synliga tecken därpå. Efter sådan kontakt ska karbinhaken och/eller slingan bytas ut omedelbart. Se ill. 8 och 9.

TILLBEHÖR Denna produkt får användas tillsammans med andra utrustningskomponenter som motsvarar PSU-förordningen (EU) 2016/425 gällande personlig skyddsutrustning (PSU). Därvid ska särskilda riktlinjer beaktas.

LIVSLÄNGD OCH KASSERING

Karbinhake: Vid optimal lagring och utan användning: obegränsad livslängd.
Slinga: Vid optimal lagring och utan användning, 10 år.

Vid optimal förvaring och ej frekvent användning bör produkten (karbinhake och slinga) bytas ut senast efter 7 år. Livslängden av denna produkt kan ej fastställas exakt, den är beroende av många faktorer som till exempel användningsfrekvensen, hantering av utrustningen, klimatpåverkan, osv. Som grundregel måste produkten måste ersättas omedelbart vid följande:

Slinga:
- efter en svårartad störtning (extrem mekanisk belastning),
- vid skador på sömmar och band,
- vid irreversibel nedsmutsning (t.ex. fetter, asfalt, oljor, osv.),
- efter stark termisk belastning genom kontakt- eller friktionsvärme, när en sammansmältning eller smältspår är synliga,
- efter kontakt med aggressiva kemikalier,
- vid olämplig lagring,
- ifall produkten är föråldrad (ändringar av säkerhetsföreskrifter, av normer och tekniska föreskrifter, inkompatibilitet med andra utrustningsdelar, osv.).

Sortera ut och kassera dessa produkter enligt gällande föreskrifter för att förhindra att de kan komma till användning.

VARNING! Vid utomordentliga betingelser och påverkande faktorer kan varje slinga brista. Väta och isbildning reducerar hållfastheten. Vassa kanter kan tillsammans med en störtbelastning leda till att en slinga brister. Vid minsta tvivel eller misstanke ifråga om slingans säkerhet ska den omedelbart bytas ut!

Karbinhakar av typ B, H och K:
- vid irreversibel nedsmutsning (t.ex. fetter, asfalt, oljor, osv.),
- efter kontakt med aggressiva kemikalier,
- vid korrosion,
- efter svår avnötning,
- vid olämplig lagring,
- vid överskridande av livslängdsangivelsen.

VARNING! Ovanliga omständigheter kan göra det nödvändigt att kassera en karbinhake, även efter en enda användning (beroende på användningssättet och användningens intensitet - användningsområde: aggressiv användningsmiljö, havsklimat, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier osv.). I följande fall måste en karbinhake sorteras ut och kasseras omedelbart:
- efter en svårartad störtning,
- vid tvivel om produktens tillförlitlighet,
- ifall produktens fullständiga användningshistorik ej är känd,
- Ifall produkten är föråldrad (ändringar av säkerhetsföreskrifter, av normer och tekniska föreskrifter, inkompatibilitet med andra utrustningsdelar, osv.).

Sortera ut och kassera dessa produkter enligt gällande föreskrifter för att förhindra att de kan komma till användning.

PRODUKTMÄRKNING Se ill. 5.

KONTROLLERA FÖRE VARJE INSATS

Karbinhake: Säkerställ att grundkonstruktionen, hylsan och klaffhaken ej uppvisar sprickbildningar, deformeringar eller tecken på korrosion. Öppna klaffhaken och säkerställ att den stänger sig automatiskt och på felfritt sätt, vid släppning.
Bandslingan: Granska tillståndet av säkerhetssömmarna (inga avskilda, lösa eller slitna trådar). Övervaka snittskåror, förslitningar eller skador på grund av användning.

UNDER ANVÄNDNINGEN Säkerställ att karbinhaken alltid belastas i längsriktningen. Säkerställ att repet alltid är ordentligt inhängt i karbinhaken och att klaffhaken är stängd. All annan typ av belastning av karbinhaken är farlig. Se ill. 1.

Vi skiljer på följande typer av karbinhakar vad gäller användningen: Karbinhakar av typ B med rak eller böjd klaffhake: Repet måste hängas in i karbinhaken såsom visas i illustration 3, för att förhindra att repet oavsiktligt halkar ur. Av den anledningen måste repet löpa in i karbinhaken bak- och nerifrån. Det ska löpa ut på framsidan och uppåt. Karbinhakens klaffhaksöppning måste då peka bort från bergväggen. Säkerställ att karbinhaken ej belastas över kanter. Hållfastheten av en karbinhake med öppnad klaffhake är mycket reducerad. En sådan situation kan uppstå ifall karbinhaken slår mot bergväggen, eller genom ojämnheter i bergväggen och av felaktigt inhängd klätterutrustning. Se ill. 2.

Skydda Express Set utrustningens slinga från kontakt med vassa kanter.

Viktigt vid placeringen av Express Set utrustningen (inkl. slingan): Felaktig placering av Express-Set utrustningen eller av repet kan leda till att karbinhaken halkar ur eller att slingan skadas. Använd alltid olika karbinhakar vid befästningspunkten och vid repet. En karbinhake som skadats vid befästningspunkten kan vid olämplig användning komma att skada repet. Knutar och/eller tvinnade avsnitt i slingan reducerar betydligt dess hållfasthet. Undvik under alla omständigheter en användning/belastning av Alpine Trad Sling utrustningen såsom ett knutet enkelrep eller en textil på textil belastning. Stötta aldrig direkt in i en slinga. Det föreligger livsfara ifall anvisningarna ej beaktas! Se ill. 4.

Fuktiga eller nedisade slingor är mer svårhanterade.

En belastning över vassa kanter kan leda till att slingan brister.

UNDERHÅLL OCH REPARATION Det är absolut nödvändigt att genomförra en granskning av produkten och dess förbindningar till andra utrustningsdelar i systemet, på ett regelbundet sätt (Mammut rekommenderar en fullständig granskning av PSU utrustningen alla 12 månader).

Karbinhake: Rörliga komponenter ska smörjas med en universalsilikonolja av låg viskositet, som lämpar sig för smörjning av metalliska och icke-metalliska ytor (t.ex. LOCTITE 8021). Ifall karbinhaken kommit i kontakt med saltvatten ska den tvättas omedelbart och därefter smörjas. Alla nödvändiga underhållsåtgärder måste genomföras av auktoriserad fackpersonal. Tillverkarens användningsföreskrifter måste ovillkorligen beaktas.

Slinga: En Alpine Trad Sling får under inga omständigheter repareras och/eller ändras.

Vid garantiärenden eller reparationsbehov ska produkten skickas till Mammut. Se ill. 11.

FI ALPINE TRAD SLING

Seuraavat ohjeet täytyy lukea huolellisesti läpi ja niitä täytyy noudattaa tarkasti. Tämä erityisesti vuorikiipeilyyn ja kiipeilyyn valmistettu tuote ei vapauta henkilökohtaisista riskeistä.

VAROITUS

Jokainen Mammut-materiaalia jollain tavalla käyttävä on henkilökohtaisesti vastuussa oikean käyttötavan ja tekniikan oppimisesta. Jokainen käyttäjä on vastuussa kaikista vaaroista ja hyväksyy täysin koko vastuun kaikista vaurioista ja vammoista, joita syntyy Mammut-tuotteiden käytön aikana. Valmistaja ja ammattiliike eivät ole minkäänlaisessa vastuussa väärinkäytöstä eivätkä virheellisestä käytöstä ja/tai käsittelystä. Nämä ohjeet auttavat käyttämään tätä tuotetta oikein. Koska kaikenlainen virheellinen käyttö ja virhemahdollisuudet eivät ole lueteltavissa, ohjeet eivät koskaan korvaa omaa tietämystä, koulutusta, kokemusta eivätkä omaa vastuuta.

KÄYTTÖALUE Henkilösuojaimet. Manuaalisella ruuvilukituksella tai automaattisella lukituksella varustetut karbiinihaat käyttöön, jossa on olemassa putoamisen vaara. Tätä tuotetta ei saa kuormittaa sen rajojen yli. Sitä saa käyttää ainoastaan siihen käyttötarkoitukseen, johon se on suunniteltu.

SÄILYTYS JA KULJETUS Ihanteellisia säilytysolosuhteita ovat: Kuiva, pimeä ja viileä paikka kuljetuskoteloiden ulkopuolella. Suojattuna suoralta säteilyltä, kemikaaleilta, kuumuudelta ja mekaanisilta vaurioilta (esimerkiksi teräviltä reunoilta). Katso kuvat 8 ja 9.

PUHDISTUS Pese likaantunut tuote haaleassa vedessä neutraalilla saippualla tai lisäämällä hieman hienopesuainetta, huuhtele hyvin ja anna kuivua varjossa. Katso kuvat 6 ja 7.

HUOMIO Tuotteita (karbiinihaka ja lenkki) ei saa altistaa haitallisille vaikutuksille. Kosketusta korroosiota aiheuttaviin aineisiin ja lämmönlähteisiin täytyy ehdottomasti välttää. Syövyttävät kemikaalit, voimakas kuumuus tai äärimmäiset mekaaniset kuormitukset voivat heikentää tuotteen murtokuormitusta myös ilman ulkoisia merkkejä. Tällaisen kosketuksen jälkeen karbiinihaka ja/tai lenkki täytyy vaihtaa heti uuteen. Katso kuvat 8 ja 9.

LISÄTARVIKKEET Tätä tuotetta saa käyttää yhdessä muiden varusteiden kanssa, jotka ovat henkilösuojaimia koskevan asetuksen (EU) 2016/425 mukaisia. Yksittäisiä direktiivejä on noudatettava.

KESTOIKÄ JA HÄVITTÄMINEN
Karbiinihaka: Jos tuotetta säilytetään optimaalisesti ja se on käyttämätön, käyttöikää ei ole rajoitettu.
Lenkki: Jos tuotetta säilytetään optimaalisesti ja se on käyttämätön, 10 vuotta.

Jos tuotteita, karbiinihakaa ja lenkkiä säilytetään optimaalisesti ja käytetään harvoin, ne täytyy vaihtaa uusiin viimeistään 7 vuoden kuluttua. Kestoikää ei voi laskea tarkalleen etukäteen, koska se on riippuvainen monista tekijöistä, kuten käyttötiheydestä, käsittelystä, sääolosuhteista jne. Pääsääntöisesti tuote täytyy vaihtaa välittömästi:

Lenkki:
- voimakkaan putoamisen jälkeen (äärimmäinen mekaaninen kuormitus)
- jos saumat tai nauhat ovat vaurioituneita
- jos se on erittäin voimakkaasti likaantunut (esim. rasvoja, bitumeja, öljyjä jne.)
- voimakkaan lämpökuormituksen, hankaus- tai kitkalämmön jälkeen, siten että köydessä näkyy sulamisjälkiä
- syövyttäviin kemikaaleihin kosketuksen jälkeen
- jos sitä säilytetään väärin
- Tuote on vanhentunut (lakisääteisten määräysten, standardien ja teknisten määräysten muuttuminen, yhteensopimattomuus muiden varusteiden kanssa yms.).

Tuhoa ja hävitä nämä tuotteet asianmukaisella tavalla niiden käytön jatkamisen estämiseksi.

HUOMIO Jokainen lenkki voi revetä epätavallisissa tilanteissa ja olosuhteissa. Märkyys ja/tai jäätyminen heikentävät kestävyyttä. Terävät reunat voivat aiheuttaa voimakkaassa putoamiskuormituksessa lenkin repeämisen. Mikäli käyttäjä epäilee vähänkin nauhalenkin turvallisuutta, se täytyy ehdottomasti vaihtaa uuteen.

Karbiinihaka, tyyppi B, H ja K:
- jos se on erittäin voimakkaasti likaantunut (esim. rasvoja, bitumeja, öljyjä jne.)
- syövyttäviin kemikaaleihin kosketuksen jälkeen
- jos se on ruostunut
- jos se on erittäin kulunut
- jos sitä säilytetään väärin
- ilmoitetun kestoiän ylityttyä

HUOMIO Epänormaalit olosuhteet voivat aiheuttaa sen, että karbiinihaka joudutaan hävittämään yhden ainoan käyttökerran jälkeen (käyttötapa ja -intensiteetti, käyttöalue: syövyttävät ympäristöt, meri-ilmasto, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit yms.). Karbiinihaka on hävitettävä välittömästi seuraavissa tapauksissa:
- Raskaan putoamisen jälkeen

- Epäilet sen luotettavuutta.
- Tuotteen käyttöhistoriaa ei tunneta täydellisesti.
- Tuote on vanhentunut (lakisääteisten määräysten, standardien ja teknisten määräysten muuttuminen, yhteensopimattomuus muiden varusteiden kanssa yms.).

Tuhoa ja hävitä nämä tuotteet asianmukaisella tavalla niiden käytön jatkamisen estämiseksi.

TUOTTEEN MERKINTÄ Katso kuva 5.

ENNEN JOKAISTA KÄYTTÖKERTAA

Karbiinihaka: Varmista, ettei rungossa, niitissä eikä lukossa ole murtumia, vääntymiä eikä ruostetta. Avaa lukko ja varmista, että se sulkeutuu automaattisesti ja täydellisesti, kun siitä päästetään irti.
Lenkki: Tarkista turvasaumojen kunto (ettei ole katkenneita, irtonaisia tai kuluneita lankoja). Valvo käytöstä aiheutuvaa hankausta, kulumista ja vaurioita.

KÄYTÖN AIKANA Varmista, että karbiinihakaa kuormitetaan aina pituusakselilla. Varmista, että köysi kiinnitetään karbiinihaan sisälle täysin ja että lukko suljetaan. Karbiinihaan kaikki muunlainen kuormitus on vaarallista. Katso kuva 1.

Karbiinihaat eritellään käytössä seuraaviin tyyppeihin: Tyypin B karbiinihaka suoralla tai kaarevalla lukolla: Köysi on ripustettava karbiinihakaan kuvan 3 mukaisesti köyden tahattoman irtoamisen estämiseksi. Köyden täytyy siksi kulkea karbiinihakaan takaa alhaalta ja tulla ulos edestä ylhäältä. Karbiinihaan lukon aukon täytyy osoittaa kalliosta poispäin. Varmista, ettei karbiinihakaa kuormiteta reunan yli. Karbiinihaan murtolujuus on huomattavasti alhaisempi lukon ollessa auki. Sitä voivat aiheuttaa karbiinihaan iskeytyminen kallioon ja kallion epätasaisuudet sekä kiipeilyvarusteiden ripustaminen väärin. Katso kuva 2.

Suojaa Express Set -lenkkiä teräviltä reunoilta.

Tärkeää Express Setin (sis. lenkki) sijoituksessa: Express Set -lenkin tai köyden virheellinen sijoittaminen voi aiheuttaa karbiinihaan roikkumisen tai lenkin vaurioitumisen. Käytä kiinnityspisteessä ja köydessä aina eri karbiinihakaa: kiinnityspisteen vaurioittama karbiinihaka voi vaurioittaa köyttä ja lenkkiä virheellisessä käytössä. Lenkissä olevat solmut ja/tai kiertymät vähentävät huomattavasti murtolujuutta. Alpine Trad Sling -lenkin käyttöä/kuormitusta solmullisessa yksittäisköydessä sekä tekstiilien välisessä kuormituksessa täytyy välttää kaikissa olosuhteissa. Älä koskaan käytä tukena pelkkää lenkkiä. Laiminlyönti aiheuttaa hengenvaaran. Katso kuva 4.

Kosteita tai jäätyneitä lenkkejä on vaikeampi käsitellä.

Lenkin kulkeminen terävien reunojen yli voi aiheuttaa sen repeämisen.

HUOLTO JA KORJAUS Tämä tuote ja sen liitokset muihin järjestelmän varusteisiin täytyy tarkastaa säännöllisesti (Mammut suosittelee henkilösuojainten täydellistä tarkastusta vähintään 12 kuukauden välein).

Karbiinihaka: Liikkuvat osat on voideltava monikäyttöisellä alhaisen viskositeetin silikoniöljyllä, jota voidaan käyttää metallisten ja ei-metallisten pintojen voiteluun (esim. LOCTITE 8021). Jos karbiinihaka joutuu kosketuksiin suolaveden kanssa, pese suola heti pois ja voitele sen jälkeen. Vain erityisvaltuutuksen omaavat ammattihenkilöt saavat suorittaa kaikkia välttämättömiä huoltotöitä. Valmistajan antamia käyttöä koskevia määräyksiä on noudatettava aina.

Lenkki: Alpine Trad Sling -lenkkiä ei saa missään tapauksessa korjata ja/tai muuttaa.

Mikäli sinulla on takuu- ja korjausvaateita, lähetä tuote Mammutille. Katso kuva 11.

DK ALPINE TRAD SLING

Læs og overhold følgende anvisninger nøje. Dette produkt, der er fremstillet specielt til bjergbestigning og klatring, fritager ikke brugeren fra personligt at bære risikoen.

ADVARSEL

Enhver bruger af Mammut-produkter er personligt ansvarlig for at lære at bruge dem på korrekt vis. Enhver bruger overtager samtlige risici og accepterer fuldt og helt det fulde ansvar for alle skader af enhver art, som kan ske ved anvendelse af Mammut-udstyr. Producenten og forhandlere fralægger sig ethvert ansvar i tilfælde af misbrug og forkert brug og/eller håndtering. Anvisningerne beskriver den korrekte brug af produktet. Da det imidlertid ikke er muligt at nævne samtlige forkerte anvendelser og fejl, erstatter anvisningerne ikke brugerens egen viden, træning, erfaring og ansvar.

ANVENDELSESOMRÅDE Personlige værnemidler (PV'er). Karabin med manuel skruelukning eller automatisk låsemekanisme til aktiviteter, der indebærer risiko for fald fra højder. Dette produkt må ikke belastes ud over sin kapacitet. Produktet må kun bruges til dets tilsigtede anvendelse.

OPBEVARING OG TRANSPORT Optimale opbevaringsbetingelser er: tørt, mørkt, køligt og uden for transportbeholdere. beskyttet mod direkte UV-stråling samt mod kemikalier, varme og mekanisk beskadigelse (fx skarpe kanter). Se ill. 8 og 9.

RENGØRING Rengør det snavsede produkt i lunkent vand med neutral sæbe eller en lille smule finvaskemiddel, skyl grundigt, og lad det tørre i skyggen. Se ill. 6 og 7.

ADVARSEL Produkterne (karabiner og slynger) må ikke udsættes for nogen skadelige påvirkninger. Kontakt med rustsubstanser eller varmekilder skal undgås under alle omstændigheder. Aggressive kemikalier, stærk varme eller ekstreme mekaniske belastninger kan forringe produktets brudstyrke betydeligt, selvom der ikke nødvendigvis er ydre tegn på dette. Efter en sådan påvirkning skal karabinen og/eller slyngen straks udskiftes. Se ill. 8 og 9.

TILBEHØR Dette produkt kan bruges sammen med andet udstyr, der overholder EU-direktiv 2016/425 vedrørende personlige værnemidler (PSA). I den forbindelse skal de pågældende retningslinjer overholdes.

LEVETID OG FRASORTERING

Karabin: Ved optimal opbevaring og uden brug: ubegrænset levetid.
Slynge: Ved optimal opbevaring og uden brug: 10 år.

Ved optimal opbevaring og sjælden brug bør du udskifte produkterne (karabin og slynge) efter højst 7 år. Levetiden kan ikke bestemmes præcist på forhånd, da mange forskellige faktorer har indflydelse på den, herunder brugshyppighed, behandling, miljømæssige påvirkninger etc. Som hovedregel skal produktet omgående erstattes:

Slynge:
- efter et hårdt fald (ekstrem mekanisk belastning)
- ved skade på syninger eller bånd
- ved svær tilsmudsning, som ikke kan fjernes (f.eks. fedt, asfalt, olie etc.)
- efter stor termisk belastning, kontakt- eller friktionsvarme, der efterlader synlige smeltespor.
- efter kontakt med aggressive kemikalier
- ved forkert opbevaring
- Hvis produktet er forældet (ændringer i lovmæssige bestemmelser, normer og tekniske forskrifter, inkompatibilitet med andet udstyr etc.).

Ødelæg og bortskaf produkterne på behørig vis for at undgå, at de bliver brugt fremover.

ADVARSEL Under ekstraordinære betingelser og påvirkninger kan enhver slynge rives i stykker. Fugt og/eller overisning reducerer styrken. Skarpe kanter kan føre til flænger i slyngen ved hårde fald. Hvis brugeren er det mindste i tvivl om slyngens sikkerhed, skal den omgående udskiftes.

Karabintype B, H og K:
- ved svær tilsmudsning, som ikke kan fjernes (fx fedt, asfalt, olie etc.)
- efter kontakt med aggressive kemikalier
- ved korrosion
- ved overbelastning
- ved forkert opbevaring
- når levetidsangivelsen overskrides

ADVARSEL Særlige omstændigheder kan nødvendiggøre frasortering af karabinen efter én enkelt anvendelse (anvendelsens karakter og intensitet. Anvendelsesområde: aggressive miljøer, kystklima, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemikalier etc.). I følgende tilfælde skal karabinen straks sorteres fra:
- Efter et hårdt fald
- Hvis du er i tvivl om dens sikkerhed.
- Hvis du ikke kender dens fuldstændige brugshistorie.
- Hvis produktet er forældet (ændringer i lovmæssige bestemmelser, normer og tekniske forskrifter, inkompatibilitet med andet udstyr etc.).

Ødelæg og bortskaf produkterne på behørig vis for at undgå, at de bliver brugt fremover.

MARKERING PÅ PRODUKTET Se ill. 5.

ANVENDELSE FØR HVER ANVENDELSE

*Karabin:*Tjek, at karabinen, nitten og vippearmen ikke har ridser, deformationer eller tegn på korrosion. Åbn vippearmen for at kontrollere, at den lukker automatisk og uden problemer, når den slippes igen.
Slynge: Tjek sikkerhedssømmenes stand (der må ikke være løse eller slidte tråde eller tråde, der er skåret over). Tjek, om der er snit, slid eller skader, der skyldes brug.

UNDER BRUG Tjek, at karabinen altid belastes på længdeaksen. Kontrollér, at rebet er lagt helt ind i karabinen, og at vippearmen er lukket. At belaste karabinen på nogen som helst anden måde er farligt. Se ill. 1.

Vi skelner mellem følgende karabiner i brug: Karabintype B med lige eller bøjet vippearm: Som vist på illustration 3 skal rebet hænges ind i karabinen for at undgå, at rebet ved en fejl løftes af. Rebet skal ind i karabinen nedefra og bagfra og komme ud foroven og forfra. Karabinens vippearm skal pege væk fra bjergvæggen. Kontrollér, at karabinen ikke belastes hen over kanter. Hvis karabinens vippearm står åben, er dens brudstyrke markant forringet. Dette kan ske, hvis karabinen slås ind mod bjergvæggen, hvis bjergvæggen er uregelmæssig, eller hvis klatreudstyret ikke er hængt korrekt på. Se ill. 3.

Beskyt slyngen i express-sættet mod skarpe kanter.

Vigtigt ved anbringelse af express-sættet (inkl. slynge): Anbringes express-sættet eller rebet forkert, kan det føre til, at karabinen løftes af, eller slyngen beskadiges. Benyt altid forskellige karabiner til anslagspunktet og rebet: En karabin, der er blevet beskadiget ved anslagspunktet, kan beskadige rebet og slyngen, hvis den bruges forkert. Knuder eller forvridninger på slyngen reducerer brudstyrken markant. Undgå under alle omstændigheder at bruge/belaste Alpine Trad Sling i en enkelt rebsnor med knuder – på samme måde som tekstil belaster tekstil. Læg aldrig belastningen direkte i en slynge. Det er forbundet med livsfare ikke at overholde anvisningerne. Se ill. 4.

Fugtige eller overisede slynger er sværere at håndtere.

En belastning hen over en skarp kant kan føre til en flænge i slyngen.

VEDLIGEHOLDELSE OG REPARATION Produktets stand og forbindelserne til andre udstyrselementer i systemet skal kontrolleres regelmæssigt (Mammut anbefaler en fuldstændig kontrol af personlige værnemidler mindst 1 gang årligt).

Karabiner: De bevægelige dele skal smøres med en multi-silikoneolie med lav viskositet, der kan bruges til smøring af metalliske og ikkemetalliske overflader (fx LOCTITE 8021). Hvis karabinen har været i kontakt med saltvand, skal den straks vaskes og smøres. Alle nødvendige vedligeholdelsesprocesser skal udføres af fagfolk, som er udtrykkeligt godkendt til det. Driftsforskrifterne fra producenten skal overholdes nøje.

Slynge: Alpine Trad Sling må under ingen omstændigheder repareres og/eller modificeres.

I tilfælde af garanti- og reparationskrav indsendes produktet til Mammut. Se ill. 11.

SLO ALPINE TRAD SLING

Skrbno preberite in dosledno upoštevajte naslednje smernice. Izdelek, ki je razvit posebej za planinarjenje in plezanje, ne odvezuje od prevzema odgovornosti za osebno tveganje.

OPOZORILO

Vsakdo, ki uporablja kakršnokoli opremo podjetja Mammut, je osebno odgovoren za to, da se nauči pravilne uporabe in tehnike. Vsak uporabnik prevzame celotno tveganje in sprejme v celoti polno odgovornost za vso škodo in vse poškodbe, nastale med uporabo izdelkov podjetja Mammut. Proizvajalec in specializirani trgovci zavračajo kakršnokoli jamstvo v primeru zlorabe in nestrokovne uporabe in/ali ravnanja. Te smernice vam bodo pomagale pri pravilni uporabi izdelka. Ker ne moremo navesti vseh možnih napačnih načinov uporabe in napak, nikoli ne pozabite na lastno znanje, šolanje, izkušnje in odgovornost.

PODROČJE UPORABE Osebna zaščitna oprema (OZO). Vponka z ročnim vijačnim ali samodejnim varovalom za dejavnosti, pri katerih obstaja tveganje padca. Tega izdelka ne smete obremeniti čez njegove dopustne meje. Uporablja se lahko izključno za namen, za katerega je bil zasnovan.

SKLADIŠČENJE IN TRANSPORT Najugodnejši pogoji za skladiščenje: Suh, temen in hladen prostor, izven transportnih posod. Zaščitite pred neposredno sončno svetlobo, kemikalijami, vročino in mehanskimi poškodbami (na primer ostrimi robovi). Glejte sliki 8 in 9.

ČIŠČENJE Če je izdelek umazan, ga očistite z mlačno vodo in nevtralnim milom ali manjšo količino blagega detergenta ter nato dobro izperite in posušite v senci. Glejte sliki 6 in 7.

POZOR Izdelka (vponka in zanka) ne smeta biti izpostavljena nobenim škodljivim vplivom. V vsakem primeru preprečite stik z jedkimi snovmi ali toplotnimi viri. Agresivne kemikalije, visoka temperatura in izjemno velike mehanske obremenitve lahko močno zmanjšajo lomno trdnost izdelka, čeprav na zunanjosti poškodbe niso vidne. Po takem stiku takoj zamenjajte vponko in/ali zanko. Glejte sliki 8 in 9.

OPREMA Ta izdelek se lahko uporabi skupaj z drugo opremo, ki izpolnjuje zahteve odredbe za osebno zaščitno opremo (OZO) (EU) 2016/425. Pri tem upoštevajte posamezne smernice.

ŽIVLJENJSKA DOBA IN IZLOČITEV

Vponka: Pri najprimernejšem skladiščenju in brez uporabe: neomejena življenjska doba.
Zanka: Pri najprimernejšem skladiščenju in brez uporabe: 10 let.

Če je izdelek skladiščen v idealnih pogojih in redko uporabljen, zamenjajte vponko in zanko najkasneje po 7 letih. Življenjske dobe ne moremo natančno izračunati, ker je odvisna od mnogih dejavnikov, kot na primer pogostnosti uporabe, ravnanja z izdelkom, klimatskih pogojev itd. Načeloma morate zamenjati izdelek v naslednjih primerih:

Zanka:
- po močnem padcu (izjemna mehanska obremenitev)
- poškodbe šivov ali trakov
- pri močnem in nepopravljivem onesnaženju (npr. maščobe, bitumen, olja, itd.)
- po močni termični obremenitvi – kontaktni vročini ali vročini, ki jo povzroča trenje, katere posledica so vidna stopitev ali sledovi stopitve.
- po stiku z agresivnimi kemikalijami
- pri nestrokovnemu skladiščenju
- Izdelek je zastaral (spremembe zakonskih določil, standardov in tehničnih predpisov, nezdružljivost z drugo opremo itd.).

Primerno uničite in odstranite te izdelke, da s tem preprečite njihovo nadaljnjo uporabo.

POZOR V izjemnih okoliščinah in pod izjemnimi vplivi se lahko pretrga vsaka zanka. Vlaga in/ali zaledenitev zmanjšata trdnost vrvi. Ostri robovi ali močna obremenitev ob padcu lahko povzročijo pretrganje zanke. Če ima uporabnik tudi najmanjši vzrok, da dvomi v varnost zanke, jo mora takoj zamenjati.

Vponke tipa B, H in K:
- pri močnem in nepopravljivem onesnaženju (npr. maščobe, bitumen, olja, itd.)
- po stiku z agresivnimi kemikalijami
- pri koroziji
- pri pretirani obrabi
- pri nestrokovnemu skladiščenju
- po prekoračitvi življenjske dobe

POZOR v izjemnih okoliščinah je potrebna izločitev vponke že po enkratni uporabi (vrsta in intenzivnost obrabe, področje uporabe: agresivno okolje, morska klima, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije itd.). V naslednjih primerih morate takoj zavreči vponko:
- Po hudem padcu
- Takrat, ko dvomite o zanesljivosti izdelka.
- Celotna zgodovina uporabe izdelka ni poznana.
- Izdelek je zastaral (spremembe zakonskih določil, standardov in tehničnih predpisov, nezdružljivost z drugo opremo itd.).

Primerno uničite in odstranite te izdelke, da s tem preprečite njihovo nadaljnjo uporabo.

OZNAKE NA IZDELKU Glejte sliko 5.

UPORABA PRED VSAKO UPORABO
Vponka: Preverite, ali telo, neti in vratca niso popraskani, deformirani, oziroma nimajo korozijskih poškodb. Odprite vratca in preverite, ali se potem, ko jih spustite, zaprejo samodejno in brez zatikanja.
Tračna zanka: Preverite stanje varovalnih šivov (brez pretrganih, razvezanih ali obrabljenih niti). Preverite, ali ni obraba povzročila vreze, obrabe in druge poškodbe.

MED UPORABO Poskrbite, da bo vponka vedno obremenjena v vzdolžni smeri. Zagotovite, da bo vrv vstavljena povsem v vponko in da so vratca zaprta. Vsaka druga obremenitev vponke je nevarna. Glejte sliko 1.

Glede na način uporabe ločimo naslednje vponke: vponke tipa B z ravnimi ali upognjenimi vratci: Vrv vstavite v vponko tako, kot je prikazano na sliki 3, da s tem preprečite nehoteno snemanje vrvi. Vrv mora biti speljana od zadaj v vponko in nato izstopiti na prednjem zgornjem delu. Pri tem morajo biti vratca vponke vedno obrnjena proč od skale. Poskrbite, da vponka ne bo obremenjena z robom. Pretržna sila vponke z odprtimi vratci je znatno zmanjšana. To je lahko posledica udarca vponke ob skalo, pa tudi neenakomernosti stene in nepravilno vpete plezalne opreme. Glejte sliko 2.

Zavarujte zanko kompleta Express pred ostrimi robovi.

Pomembno pri namestitvi kompleta Express (skupaj z zanko): Napačna namestitev kompleta Express ali vrvi sta lahko vzrok, da se vponka sname ali poškoduje zanka. Za vpenjalno točko in vpetje vrvi uporabite vedno različne vponke: vponka, ki se je poškodovala na vpenjalni točki, lahko pri nestrokovni uporabi poškoduje vrv in zanko. Vozli in/ali zavoji v zanki znatno zmanjšajo pretržno silo. Vsekakor se izogibajte uporabi/obremenitvi kompleta Alpine Trad Sling z zavozlano enojno vrvjo in obremenitvijo, pri kateri se tekstil dotika tekstila. Ne vpnite se neposredno v zanko. V primeru neupoštevanja napotkov obstaja nevarnost za življenje. Glejte sliko 4.

Ravnanje z mokrimi ali poledenelimi zankami je bolj zahtevno.

Obremenitev na ostrem robu lahko povzroči pretrganje zanke.

VZDRŽEVANJE IN POPRAVILA Bistvenega pomena je, da redno preverjate stanje izdelka in njegove povezave z drugo opremo v sistemu (Mammut priporoča, da se vsa OZO (osebna zaščitna oprema) preveri vsaj vsakih 12 mesecev).

Vponka: Gibljive dele namažite z večnamenskim silikonskim oljem z nizko viskoznostjo, ki se lahko uporablja za mazanje kovinskih in nekovinskih površin (npr. LOCTITE 8021). Če je vponka v stiku s slano vodo, jo takoj sperite in namažite. Vse potrebne vzdrževalne posege mora opraviti strokovno usposobljeno osebje, ki je izrecno pooblaščeno za te postopke. Pri tem obvezno upoštevajte obratovalne predpise proizvajalca.

Zanka: Alpine Trad Sling ne smete v nobenem primeru popravljati in/ali spreminjati.

Pri garancijskih zahtevah in uveljavljanju popravil, pošljite izdelek proizvajalcu Mammut. Glejte sliko 11.

KO 알파인 트래드 슬링

다음 지침을 주의 깊게 읽고 항상 준수하십시오. 이 제품은 등산 및 등반용으로 특별히 디자인되었지만 여전히 위험에 대한 주의가 필요합니다.

경고

마무트 장비를 사용하는 사람은 누구나 해당 장비의 올바른 용도와 사용 방법을 숙지해야 할 책임이 있습니다. 사용자는 마무트 제품 사용 시 발생할 수 있는 모든 위험을 감수하며, 손상 또는 부상에 대한 책임은 전적으로 사용자에게 있습니다. 제조업체와 판매점은 오용 또는 부적절한 사용 및 취급 시 어떠한 책임도 지지 않습니다. 본 지침은 사용자가 제품을 올바르게 사용하도록 돕기 위한 것입니다. 이 지침에 부적절한 사용 및 가능한 오류를 모두 열거하는 것은 불가능하므로, 이 지침은 사용자의 지식, 교육, 경험, 책임을 대신할 수 없습니다.

적용 범위 개인보호장비(PPE). 낙하 위험이 관련된 활동을 위해 수동 나사 잠금 또는 자동 잠금 기능이 있는 카라비너. 이 제품에 한도를 초과하는 하중을 가해서는 안 됩니다. 설계된 용도로만 제품을 사용해야 합니다.

보관 및 운반 최적의 보관 조건: 서늘하고 건조하며 어두운 장소에 보관하십시오. 운반 용기에는 보관하지 마십시오. 직사광선, 화학물질, 열, 기계적 손상 위험(날카로운 모서리 등)을 피하십시오. 그림 8 및 9을 참조하십시오.

세척 더러워진 제품은 중성 비누나 순한 세제 소량을 사용해 미온수로 세척하고 잘 헹군 뒤 직사광선을 피해 말립니다. 그림 6 및 7을 참조하십시오.

경고 제품(카라비너 및 슬링)을 손상을 미치는 요인에 노출시키지 마십시오. 부식성 물질이나 열원과 접촉해서는 안 됩니다. 강한 화학물질, 강한 열 또는 극도의 기계적 하중은 외부에 손상 흔적을 남기지 않고도 제품의 파괴 하중을 심각하게 저하시킬 수 있습니다. 이러한 접촉이 발생한 경우 카라비너 및/또는 슬링을 즉시 교체하십시오. 그림 8 및 9을 참조하십시오.

액세서리 이 제품은 개인보호장비에 대한 PPE 규정(EU) 2016/425를 준수하는 다른 장비와 함께 사용할 수 있습니다. 해당 지침을 준수하십시오.

카라비너 수명 및 제품 폐기: 제품을 최적의 조건에서 보관하고 사용하지 않았다면 사용 수명에 제한이 없습니다.
슬링: 제품을 최적의 조건에서 보관하고 사용하지 않은 경우, 사용 수명은 10년입니다.

제품(카라비너 및 슬링)을 최적의 조건에서 보관하고 가끔씩만 사용한 경우, 늦어도 7년 후에 교체해야 합니다. 제품 수명은 사용 빈도, 사용 방법, 기후 영향 등 많은 요인에 따라 달라지기 때문에 제품 수명을 미리 정확하게 계산할 수 없습니다. 기본적으로 다음과 같은 경우에는 제품을 즉시 교체해야 합니다.

슬링:
- 심한 낙하 후(극도의 기계적 부하)
- 솔기 패턴이나 웨빙이 손상된 경우
- 심하게 더러워져 제거할 수 없는 경우(예: 유지, 역청, 오일 등)
- 고온, 접촉열 또는 마찰열에 노출된 후 녹은 흔적이 보이는 경우
- 강한 화학물질과 접촉한 후
- 잘못 보관한 경우
- 제품이 구식이 된 경우(적용 규정, 표준 또는 기술 요건 변경, 다른 장비와 호환 불가 등).

이 경우 중 어느 하나라도 해당되는 경우, 추후 사용하는 일이 없도록 제품을 적절하게 파괴하여 폐기하십시오.

경고 모든 슬링은 특수한 조건 및 영향에 따라 찢어질 수 있습니다. 젖거나 얼음이 언 경우 슬링이 약화됩니다. 심한 낙하 하중이 발생할 경우 날카로운 가장자리에 닿으면 슬링이 찢어질 수 있습니다. 어떠한 이유로든 슬링의 안전성이 조금이라도 의심되는 경우에는 슬링을 즉시 교체해야 합니다.

B형, H형, K형 카라비너:
- 심하게 더러워져 제거할 수 없는 경우(예: 유지, 역청, 오일 등)
- 강한 화학물질과 접촉한 후
- 부식이 발생한 경우
- 심하게 마모된 경우
- 잘못 보관한 경우
- 규정된 제품 수명이 초과된 후

경고 예외적인 상황으로 인해 1회 사용(사용 유형 및 강도, 거친 환경 등의 적용 영역, 해양 기후, 날카로운 모서리, 극한적인 온도, 화학물질 등) 후 카라비너를 폐기해야 할 수 있습니다. 다음 경우에는 카라비너를 즉시 폐기해야 합니다.
- 심한 낙하 후
- 안정성이 조금이라도 의심되는 경우
- 어느 일부라도 사용 이력을 모르는 경우
- 제품이 구식이 된 경우(적용 규정, 표준 또는 기술 요건 변경, 다른 장비와 호환 불가 등).

이 경우 중 어느 하나라도 해당되는 경우, 추후 사용하는 일이 없도록 제품을 적절하게 파괴하여 폐기하십시오.

제품 정보 표시 그림 5:

매번 사용 전
카라비너: 몸체, 리벳, 게이트에 균열, 변형 또는 부식의 흔적이 없는지 확인합니다. 게이트를 연 후 이를 놓았을 때 자동으로 제대로 닫히는지 확인합니다.
웨빙 슬링: 안전 스티칭의 상태를 확인합니다(실이 분리되었거나 느슨해졌거나 헤지지 않았는지 확인). 사용으로 인한 찢어짐, 마모, 손상이 없는지 확인합니다.

사용 중 카라비너의 세로축 방향에만 하중이 실리는지 확인합니다. 로프가 카라비너에 완전히 끼워져 있고 게이트가 닫혀 있는지 확인합니다. 카라비너에 다른 식으로 하중이 걸리면 위험합니다. 그림 1를 참조하십시오.

사용 방법에 따라 다음과 같은 유형의 카라비너를 구분할 수 있습니다. 직선형 또는 곡선형 게이트가 달린 B형 카라비너: 카라비너가 빠지지 않도록 그림 3와 같이 카라비너에 로프를 끼워야 합니다. 로프가 카라비너 아래쪽 뒤에서 카라비너 안을 통과하여 카라비너 위쪽 앞으로 빠져나와야 합니다. 카라비너의 게이트 입구는 항상 암벽에서 먼 방향을 향해야 합니다. 카라비너 가장자리에 하중이 가해져서는 안 됩니다. 게이트가 열려 있으면 카라비너의 파괴 하중이 크게 감소합니다. 이 현상은 카라비너가 암벽 표면에 부딪쳤을 때 나타날 수 있으며, 암벽 표면이 울퉁불퉁하거나 등반 장비를 잘못 연결한 경우에도 발생할 수 있습니다. 그림 2을 참조하십시오.

익스프레스 세트 슬링이 날카로운 모서리에 닿지 않도록 합니다.

익스프레스 세트(슬링 포함) 위치 설정 시 중요 사항: 익스프레스 세트 또는 로프의 위치를 잘못 잡으면 카라비너가 빠지거나 슬링이 파손될 수 있습니다. 고정 지점과 로프에 서로 다른 카라비너를 사용하십시오. 고정 지점에서 카라비너를 부적절하게 사용하면 로프와 슬링이 손상될 수 있습니다. 슬링에 매듭이 생기거나 꼬이면 파괴 하중이 현저히 줄어듭니다. 매듭이 생긴 싱글 로프에서 알파인 트래드 슬링을 사용해서는 안 됩니다. 직물이 겹쳐진 상태에서 하중이 걸리지 않도록 항상 주의해야 합니다. 슬링에 직접 하중이 걸리지 않도록 합니다. 이 지침을 준수하지 않으면 생명이 위태로운 상황을 초래할 수 있습니다. 그림 4를 참조하십시오.

젖거나 얼음이 언 슬링은 다루기가 더 어렵습니다.

날카로운 가장자리에 하중이 걸리면 슬링이 찢어질 수 있습니다.

유지관리 및 수리 제품의 상태와 시스템 내 다른 장비와의 연결 상태를 주기적으로 확인하는 것이 중요합니다 (마무트는 최소 12개월에 한 번씩 PPE를 철저하게 점검하기를 권장합니다).

카라비너: 움직이는 부품은 금속 및 비금속 표면에 사용할 수 있는 저점도 다목적 실리콘 오일(예: LOCTITE 8021)로 윤활해야 합니다. 카라비너가 소금물에 닿은 경우 즉시 씻고 윤활합니다. 모든 필수 유지관리 작업은 해당 작업을 수행할 자격을 갖춘 전문가가 수행해야 합니다. 제조업체의 사용 지침을 엄격히 준수해야 합니다.

슬링: 어떤 경우에도 알파인 트래드 슬링을 수리 및/또는 개조해서는 안 됩니다.

보증 및 수리 클레임의 경우, 제품을 마무트로 보내 주십시오. 그림 11를 참조하십시오.

JA アルパイントラッドスリング

次のガイドラインを注意してお読みいただき、記載の指示には必ず従ってください。この登山およびクライミング専用製品は、あらゆる事故や怪我のリスクから使用者を保護するものではありません。

警告

ご自身の責任により、Mammut装備の適切な使用およびテクニックを習得したうえでご使用ください。Mammut製品を使用する際には、使用者本人があらゆるリスクを認識し、本製品の使用に起因する破損や負傷に対して全責任を負うものとします。メーカーおよび小売店は、誤用および不適切な使用および(または)取り扱いに対し一切の責任を負いません。これらのガイドラインは、製品を正しく使っていただくためのものです。誤った使用方法や起こり得るミスをすべて網羅することは不可能なため、これらのガイドラインはあくまで参照とし、ご自身の知識、トレーニング、経験、個人の責任に基づいて製品をご使用ください。

用途 個人保護具(PPE)。落下の危険を伴うアクティビティ向けの、手動ネジ式またはオートロック式カラビナ。本製品に許容値を超えた荷重をかけることはできません。製品の用途と異なる使用はしないでください。

保管と輸送最適な保管条件: 輸送用のコンテナではなく、乾燥した冷暗所に保管してください。直射日光、化学物質、熱を避け、機械的損傷(鋭利なエッジによる損傷など)を与えないようにしてください。図8、9参照

クリーニング 製品が汚れたら、中性石鹸または少量の中性洗剤を使用

し、ぬるま湯で洗ってください。よくすすぎ、直射日光の当たらない場所で乾かしてください。図6、7参照

警告　有害な影響に製品(カラビナおよびスリング)を露出させないでください。腐食物質や熱源との接触は避けてください。腐食性化学物質や猛暑、極度の機械的負荷により、目に見える破損がなくても、製品の破断荷重が著しく損なわれることがあります。接触した場合には、カラビナおよび(または)スリングを直ちに交換してください。図8、9参照

アクセサリ　本製品は、個人保護具に関するPPE規則(EU)　2016/425に準拠する他の装備との併用が可能です。対応するガイドラインを順守してください。

製品寿命および製品の廃棄
カラビナ:　本製品を最適な条件下で保管し、使用しなかった場合、耐用年数は無限です。
スリング：本製品を最適な条件下で保管し、使用しなかった場合、耐用年数は10年間です。

本製品(カラビナおよびスリング)を最適な条件下で保管し、ほとんど使用しなかった場合、遅くとも7年以内に交換する必要があります。製品の寿命は、使用頻度や使用方法、気候といった多くの要因に左右されるため、前もって厳密に寿命を算出することはできません。原則として、次の場合は製品を直ちに交換してください。

スリング：
- 激しく落下した(極度の機械的負荷を受けた)場合
- シームパターンやウェビングが損傷を受けた場合
- 取り返しがつかないほどひどく汚れた場合(グリース、瀝青、オイルなど)
- 高温にさらされた後、あるいは接触や摩擦熱に起因する溶解の痕跡が見られる場合
- 腐食性化学物質に接触した場合
- 誤った方法で保管した場合
- 製品が旧式となった場合(適用される規制や規格、技術要件の変更、その他の装備との不適合性など)。

上記に該当する場合は、それ以上の使用を防ぐため、製品を適切に解体・処分してください。

警告　異常な使用条件や影響下で使用すると、スリングが引裂することがあります。濡れたり凍ったりすると、強度が低下します。大きな負荷を背負った状態で落下した際に鋭いエッジに接触すると、スリングが裂けることがあります。スリングの安全性に懸念がある場合は、すぐに交換してください。

タイプB/H/Kカラビナ：
- 取り返しがつかないほどひどく汚れた場合(グリース、瀝青、オイルなど)
- 腐食性化学物質に接触した場合
- 腐食した場合
- 過剰に摩耗した場合
- 誤った方法で保管した場合
- 規定の耐用年数を超えた場合

警告　異例な状況においては、1度の使用でカラビナを処分する必要が生じる場合があります(使用の用途と頻度、腐食環境、海洋気候、鋭いエッジとの接触、極限温度、化学物質などの使用状況によります)。次に該当する場合は、カラビナを直ちに処分してください。
- 重度の落下の後。
- 製品の信頼性に懸念がある場合。
- 使用歴に不明な点がある場合。
- 製品が旧式となった場合(適用される規制や規格、技術要件の変更、その他の装備との不適合性など)。

上記に該当する場合は、それ以上の使用を防ぐため、製品を適切に解体・処分してください。

製品のラベル 図5参照。

毎回ご使用前に
カラビナ:　ボディ、リベット、ゲートにひびや変形、腐食の兆候がないことを確認します。ゲートを開き、手を放したときに、自動的かつ適切に閉じることを確認します。
ウェビングスリング:　セーフティステッチの状態(糸が分離したり、緩んだり、磨耗していないこと)を確認します。使用に起因する引裂や磨耗、破損がないことを確認します。

使用中　カラビナへの負荷が縦方向にのみ生じていることを確認します。ロープがカラビナにしっかり留められており、ゲートが閉じていることを確認します。カラビナにその他の負荷がかかると危険です(図1参照)。

次のタイプのカラビナは、用途に応じて区別されます。タイプBカラビナ(ストレートゲートまたはベントゲート):ロープは、意図せず外れないよう、図3に示すようにカラビナに留める必要があります。カラビナの後ろ側下方からロープをカラビナに通し、カラビナの前面上方から出します。カラビナのゲート開口部は常に岩肌の反対側に向くようにします。カラビナのエッジ部に負荷がかからないようにします。ゲートが開いている場合、カラビナの破断荷重は大幅に低減します。これはカラビナが岩肌にぶつかった場合だけでなく、岩肌が平坦でない場合やクライミング装備が正しく装着されていない場合にも発生する可能性があります(図2参照)。

エクスプレスセットスリングが鋭いエッジに接触しないよう注意します。

エクスプレスセット(スリングを含む)の配置時:　エクスプレスセットまたはロープを不適切な位置に配置すると、カラビナが外れたり、スリングが損傷することがあります。アンカーポイントおよびロープには、常に異なるカラビナを使用してください。アンカーポイントで損傷したカラビナを不適切に使用すると、ロープおよびスリングが損傷する可能性があります。スリングのノットおよび(または)ねじれは、破断荷重を著しく低減させます。アルパイントラッドスリングを、ノットのあるシングルロープで使用しないでください。テキスタイル同士で荷重を掛けるような使用は常に避けなければなりません。スリングに直接荷重を掛けることも禁止です。このガイドラインに従わない場合、生命にかかわる事態を招くおそれがあります(図4参照)。

スリングが濡れたり、凍ったりすると、扱いが困難になります。

シャープエッジへの負荷が原因で、スリングが裂けることがあります。

メンテナンスと修理 製品の状態およびシステムの他の装備との接続状態を定期的に点検することが重要です(Mammutでは、少なくとも12か月ごとに完全なPPE点検を行なうことを推奨しています)。

カラビナ:　可動部分は、金属/非金属表面の潤滑に使用可能な低粘性の多目的シリコンオイル(LOCTITE 8021など)で潤滑します。カラビナが塩水と接触した場合は、すぐに洗浄して潤滑油を塗ってください。必要なメンテナンス作業は、特定の資格を有した人物が行う必要があります。メーカーの使用上の注意に従ってください。

スリング：アルパイントラッドスリングは、いかなる場合においても修理や改造はできません。

保証および修理を請求する場合は、製品をマムートまでお送りください(図11参照)。